

Επίσημη Εφημερίδα

των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ISSN 0250-8168

L 325

29ο έτος

20 Νοεμβρίου 1986

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- * Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3513/86 του Συμβουλίου της 17ης Νοεμβρίου 1986 για το άνοιγμα, την κατανομή και τον τρόπο διαχείρισης κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων για ορισμένα προϊόντα αλιείας, καταγωγής Σουηδίας (1987) 1
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3514/86 της Επιτροπής της 19ης Νοεμβρίου 1986 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως 6
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3515/86 της Επιτροπής της 19ης Νοεμβρίου 1986 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη 8
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3516/86 της Επιτροπής της 19ης Νοεμβρίου 1986 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στην όρυζα και στα θραύσματά της 10
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3517/86 της Επιτροπής της 19ης Νοεμβρίου 1986 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της 12
- * Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3518/86 της Επιτροπής της 19ης Νοεμβρίου 1986 σχετικά με ειδικά μέτρα εποπτείας που εφαρμόζονται στις εισαγωγές χυμού πορτοκαλιού 14
- * Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3519/86 της Επιτροπής της 18ης Νοεμβρίου 1986 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1065/86 που καθορίζει τις ορεινές ζώνες στις οποίες χορηγείται η πριμοδότηση υπέρ των παραγωγών αιγείου κρέατος 17
- * Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3520/86 της Επιτροπής της 18ης Νοεμβρίου 1986 που καθορίζει, για τα κράτη μέλη, την εκτιμώμενη απώλεια εισοδήματος καθώς και το εκτιμώμενο ποσό της πριμοδότησης που καταβάλλεται ανά προβατίνη και ανά αίγα για την περίοδο 1986 18
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3521/86 της Επιτροπής της 19ης Νοεμβρίου 1986 περί καθορισμού των ελάχιστων τιμών πωλήσεως για το δόξιο αποστεωμένο κρέας που τέθηκε σε διαγωνισμό δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2326/79 21

* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3522/86 της Επιτροπής της 19ης Νοεμβρίου 1986 σχετικά με την πώληση, δάσει της διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, βοείου κρέατος που κρατείται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασης και προορίζεται για εξαγωγή καθώς και σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76 και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2927/86	25
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3523/86 της Επιτροπής της 19ης Νοεμβρίου 1986 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2670/85 σχετικά με την πώληση σε προκαθορισμένη κατ' αποκοπή τιμή, ορισμένων βοείων κρεάτων με κόκαλα, που κατέχονται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασης και προορίζονται να εξαχθούν	30
* Απόφαση αριθ. 3524/86/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Νοεμβρίου 1986 που τροποποιεί την απόφαση αριθ. 3485/85/ΕΚΑΧ για παράταση της ισχύος του συστήματος επιτήρησης και ποσοτώσεων παραγωγής για ορισμένα προϊόντα της διομηχανίας σιδήρου και χάλυδα	35
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3525/86 της Επιτροπής της 19ης Νοεμβρίου 1986 περί τροποποίησης του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τα σιτηρά	36
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3526/86 της Επιτροπής της 19ης Νοεμβρίου 1986 περί καθορισμού του ποσού της ενισχύσεως στον τομέα των ελαιούχων σπόρων	38

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

86/548/ΕΟΚ:

* Δημοσιονομικός κανονισμός της 11ης Νοεμβρίου 1986 του 6ου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης	42
--	----

Διορθωτικά

* Διορθωτικό της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης σχετικά με την αλιεία στα ανοιχτά της Μαδαγασκάρης (ΕΕ αριθ. L 73 της 18.3.1986)	56
---	----

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3513/86 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 17ης Νοεμβρίου 1986

για το άνοιγμα, την κατανομή και τον τρόπο διαχείρισης κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων για ορισμένα προϊόντα αλιείας, καταγωγής Σουηδίας (1987)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, στις 22 Ιουλίου 1972, συνάφθηκε συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Σουηδίας· ότι, λόγω της προσχώρησης της Ισπανίας και Πορτογαλίας στην Κοινότητα, εγκρίθηκε, με την απόφαση της 15ης Σεπτεμβρίου 1986 του Συμβουλίου, συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών·

ότι η τελευταία συμφωνία προβλέπει το άνοιγμα κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων με μειωμένους ή μηδενικούς δασμούς για ορισμένα προϊόντα αλιείας, καταγωγής Σουηδίας· ότι πρέπει λοιπόν να ανοιχθούν οι εν λόγω

δασμολογικές ποσοστώσεις για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1987·

ότι πρέπει να εξασφαλισθεί ιδίως η ίση και συνεχής πρόσβαση όλων των εισαγωγέων της Κοινότητας στις εν λόγω ποσοστώσεις καθώς και η αδιάκοπη εφαρμογή των ποσοστών που προβλέπονται για τις εν λόγω ποσοστώσεις σε όλες τις εισαγωγές μέχρις εξαντήσεως των ποσοστώσεων αυτών· ότι ένα σύστημα χρησιμοποίησης των κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων, βασισμένο σε κατανομή μεταξύ των κρατών μελών, φαίνεται ικανό να συμφωνήσει με την κοινοτική φύση των εν λόγω ποσοστώσεων, όσον αφορά τις αρχές που αναφέρονται ανωτέρω· ότι, για να αντιπροσωπεύει όσο το δυνατόν καλύτερα την πραγματική εξέλιξη της αγοράς των εν λόγω προϊόντων, η κατανομή αυτή πρέπει να γίνει ανάλογα με τις ανάγκες των κρατών μελών, οι οποίες υπολογίζονται αφενός βάσει των στατιστικών στοιχείων των σχετικών με τις εισαγωγές των εν λόγω προϊόντων προελεύσεως Σουηδίας κατά τη διάρκεια μιας αντιπροσωπευτικής περιόδου αναφοράς και αφετέρου βάσει των οικονομικών προβλέψεων για το υπό μελέτη έτος ποσόστωσης·

ότι, κατά τη διάρκεια των τριών τελευταίων ετών, για τα οποία υπάρχουν διαθέσιμα στατιστικά στοιχεία, οι εισαγωγές των κρατών μελών διαμορφώθηκαν ως εξής:

(σε τόνους)

Κράτη μέλη	03.01 B I 9) I 03.01 B I 1) I 03.01 B I κ) I			03.01 B II α)			16.04 A II			16.04 Γ II			16.04 Η II			16.05 B		
	1983	1984	1985	1983	1984	1985	1983	1984	1985	1983	1984	1985	1983	1984	1985	1983	1984	1985
Μπενελούξ	91	81	189	32	7	24	0	0	0	9	11	10	57	75	66	0	0	17
Δανία	14637	23280	20288	173	222	392	0	1	19	92	60	30	51	78	58	21	8	0
Γερμανία	116	152	413	125	113	128	0	38	6	190	177	64	30	26	34	20	13	9
Ελλάδα	0	0	0	0	0	0	0	20	7	0	0	0	0	0	0	0	1	0
Ισπανία	2411	3001	2021	743	997	985	2	3	5	9	6	0	1	2	3	1	1	1
Γαλλία	240	273	158	36	42	24	0	33	23	1	1	1	0	1	1	44	37	3
Ιρλανδία	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Ιταλία	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	50	41	62
Πορτογαλία	0	37	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	3	0
Ηνωμένο Βασίλειο	230	502	516	0	0	0	0	1	0	15	10	9	5	3	2	1	0	12
	17726	27326	23585	1109	1381	1553	2	96	60	316	265	114	144	185	164	139	104	104

ότι, κατά τη διάρκεια των τελευταίων υπό εξέταση ετών, μόνο ορισμένα κράτη μέλη εισήγαγαν τα προϊόντα αυτά, ενώ σε άλλα κράτη μέλη δεν υπήρξε καμία εισαγωγή· ότι, δεδομένης αυτής της κατάστασης, είναι σκόπιμο αφενός να προβλεφθεί η χορήγηση των αρχικών μεριδίων στα κράτη μέλη εισαγωγής και αφετέρου να εξασφαλιστεί στα άλλα κράτη μέλη η δυνατότητα να τυγχάνουν δασμολογικών ποσοστώσεων, όταν πραγματοποιούνται εισαγωγές στα κράτη αυτά· ότι αυτό το σύστημα κατανομής παρέχει επίσης τη δυνατότητα να εξασφαλίζεται η ομοιόμορφη εφαρμογή του κοινού δασμολογίου·

ότι, λαμβάνοντας υπόψη αυτούς τους παράγοντες τα ποσοστά αρχικής συμμετοχής των κρατών μελών στις ποσότητες των ποσοστώσεων διαμορφώνονται ως εξής:

Κράτη μέλη	03.01 Β I 9) I 03.01 Β I ι) I 03.01 Β I κ) I	ex 03.01 Β II α)	16.04 Α II	16.04 Γ II	16.04 Η II	ex 16.05 Β
Μπενελούξ	0,38	1,57	—	3,44	40,12	—
Δανία	84,16	15,86	1,02	26,16	39,22	11,93
Γερμανία	0,59	9,56	38,77	63,18	17,02	13,58
Ελλάδα	—	—	20,41	—	—	0,41
Ισπανία	12,01	69,88	5,10	2,58	0,91	0,82
Γαλλία	1,14	3,13	33,67	0,34	0,30	33,33
Ιρλανδία	—	—	—	—	—	—
Ιταλία	0,01	—	—	—	—	37,46
Πορτογαλία	0,08	—	—	—	—	2,06
Ηνωμένο Βασίλειο	1,63	—	1,02	4,30	2,43	0,41

ότι, για να ληφθεί υπόψη η εξέλιξη των εισαγωγών των εν λόγω προϊόντων στα διάφορα κράτη μέλη, πρέπει να διαιρεθεί καθεμία από τις ποσότητες της ποσόστωσης σε δύο τμήματα, από τα οποία το πρώτο κατανέμεται μεταξύ ορισμένων κρατών μελών και το δεύτερο αποτελεί απόθεμα προοριζόμενο να καλύψει τις μετέπειτα ανάγκες των εν λόγω κρατών μελών σε περίπτωση εξάντλησης των αρχικών μεριδίων τους, καθώς και τις ανάγκες που ενδέχεται να προκύψουν σε άλλα κράτη μέλη· ότι, για να εξασφαλιστούν κατά κάποιο τρόπο οι εισαγωγείς κάθε κράτους μέλους ενδείκνυται να καθοριστεί το πρώτο τμήμα των κοινοτικών ποσοστώσεων σε επίπεδο που, στις συγκεκριμένες περιπτώσεις, θα ήταν δυνατό να φθάσει στο 60 ή 80 % καθεμιάς από τις ποσότητες της ποσόστωσης·

ότι τα αρχικά μερίδια των κρατών μελών ενδέχεται να εξαντληθούν σχετικά γρήγορα· ότι, για να ληφθεί υπόψη αυτό το γεγονός και να αποφευχθεί κάθε διακοπή, πρέπει κάθε κράτος μέλος, που χρησιμοποίησε σχεδόν στο σύνολό του το αρχικό του μερίδιο, να προβαίνει στην ανάληψη συμπληρωματικού μεριδίου από το αντίστοιχο απόθεμα· ότι αυτή η ανάληψη πρέπει να γίνεται από κάθε κράτος μέλος όταν καθένα από τα συμπληρωματικά μερίδια του έχει χρησιμοποιηθεί σχεδόν στο σύνολό του, και μάλιστα όσες φορές το επιτρέπει το απόθεμα· ότι τα αρχικά και συμπληρωματικά μερίδια πρέπει να ισχύουν μέχρι το τέλος της περιόδου ποσόστωσης· ότι αυτός ο τρόπος διαχείρισης απαιτεί στενή συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής, η οποία πρέπει ιδίως να παρακολουθεί το ρυθμό εξάντλησης της ποσότητας της ποσόστωσης και να πληροφορεί σχετικά τα κράτη μέλη·

ότι, αν σε συγκεκριμένη ημερομηνία της περιόδου ποσόστωσης υπάρχει σημαντικό υπόλοιπο του αρχικού μεριδίου στο ένα ή το άλλο κράτος μέλος, είναι απαραίτητο το κράτος μέλος αυτό να επιστρέφει σημαντικό ποσοστό στο αντίστοιχο απόθεμα, έτσι ώστε να αποφεύγεται η περίπτωση κατά την οποία ένα μέρος της κοινοτικής ποσόστωσης μένει αχρησιμοποίητο σ' ένα κράτος μέλος ενώ θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί σε άλλα·

ότι, επειδή το Βασίλειο του Βελγίου, το Βασίλειο των Κάτω Χωρών και το Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου έχουν συνενωθεί και εκπροσωπούνται από την οικονομική ένωση Μπενελούξ, κάθε ενέργεια σχετική με τη διαχείριση των μεριδίων που έχουν χορηγηθεί σ' αυτή την οικονομική ένωση μπορεί να διεξάγεται από ένα από τα μέλη της,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Από την 1η Ιανουαρίου μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1987, οι δασμοί του κοινού δασμολογίου για τα κατωτέρω προϊόντα, καταγωγής Σουηδίας, αναστέλλονται στο επίπεδο και μέσα στα όρια κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων που αναφέρονται για καθένα από αυτά:

Αόξων Αριθμός	Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσότητα της ποσόστωσης (τόνοι)	Δασμός της ποσόστωσης (%)
09.0601	03.01	Ψάρια νωπά (ζωντανά ή μη), διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα: B. Θάλασσας: I. Ολόκληρα, αποκεφαλισμένα ή τεμαχισμένα: 9) Μπακαλιάροι (<i>Gadus morhua</i> , <i>Boreogadus saida</i> , <i>Gadus ogac</i>): 1. Νωποί ή διατηρημένοι με απλή ψύξη ι) Γάδοι μαύροι (<i>Pollachius virens</i>): 1. Νωποί ή διατηρημένοι με απλή ψύξη κ) Καλλαρίες (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>): 1. Νωποί ή διατηρημένοι με απλή ψύξη	3 500	0
09.0603		II. Φιλέτα: ex α) Νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη: — Μπακαλιάρων		
09.0605	16.04	Παρασκευάσματα και κονσέρβες ψαριών, στα οποία περιλαμβάνεται και το χαβιάρι και τα υποκατάστατα αυτού: A. Χαβιάρι και τα υποκατάστατα αυτού: — Άλλα	1 500	0
09.0607		Γ. Ρέγγες: II. Άλλα	60	0
09.0609		H. Άλλα: II. Μη κατονομαζόμενα	250	0
09.0611	16.05	Μαλακόστρακα και μαλάκια (στα οποία περιλαμβάνονται και τα οστρακοφόρα), παρασκευασμένα ή διατηρημένα: ex B. Άλλα: — Γαρίδες, χωρίς το κέλυφος τους, καταψυγμένες, με εξαίρεση τις γαρίδες του γένους <i>Crangon</i> spp.	200	0
			120	7,5

2. Μέσα στα όρια των δασμολογικών ποσοστώσεων, που αναφέρονται στην παράγραφο 1, το Βασίλειο της Ισπανίας και η Πορτογαλική Δημοκρατία εφαρμόζουν τους δασμούς που αναφέρονται στον κατωτέρω πίνακα:

Κλάση του κοινού δασμολογίου	(%)	
	Ισπανία	Πορτογαλία
03.01 B I 9) 1	0	0
03.01 B I ι) 1	0	0
03.01 B I κ) 1	0	0
ex 03.01 B II α	0	0
16.04 A II	10,4	22,5
16.04 Γ II	10,4	22,5
16.04 H II	10,4	22,5
ex 16.05 B	6,5	24,4

3. Οι εισαγωγές αυτών των προϊόντων απολαύουν του πλεονεκτήματος των ποσοστώσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 μόνο υπο την προϋπόθεση ότι η τιμή «ελεύ-

θερο στα σύνορα», που καθορίζεται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 21 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3796/81⁽¹⁾, είναι τουλάχιστον ίση με την τιμή αναγωγής που ενδεχομένως έχει καθορισθεί από την Κοινότητα για τα συγκεκριμένα προϊόντα.

4. Το πρωτόκολλο περί καθορισμού της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα ή προϊόντα καταγωγής» και περί των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας, που έχει προσαρτηθεί στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Σουηδίας, τυγχάνει εφαρμογής.

Άρθρο 2

1. Οι δασμολογικές ποσοστώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 διαιρούνται σε δύο τμήματα.

2. Ένα πρώτο τμήμα κάθε ποσόστωσης κατανέμεται μεταξύ των κρατών μελών· τα μερίδια που, με την επιφύλαξη του άρθρου 5, ισχύουν μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1987 ανέρχονται στις ποσότητες που αναγράφονται κατωτέρω:

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 379 της 31. 12. 1981, σ. 1.

(σε τόνους)

Κράτη μέλη	03.01 Β I 9) 1 03.01 Β I ι) 1 03.01 Β I κ) 1	ex 03.01 Β II α)	16.04 Α II	16.04 Γ II	16.04 Η II	ex 16.05 Β
Μπενελούξ	8	19	—	7	64	—
Δανία	1 767	190	1	52	63	11
Γερμανία	12	115	18	126	27	12
Ελλάδα	—	—	10	—	1	1
Ισπανία	252	838	2	5	1	1
Γαλλία	24	38	16	1	1	30
Ιταλία	1	—	—	—	—	35
Πορτογαλία	2	—	—	—	—	2
Ηνωμένο Βασίλειο	34	—	1	9	4	4
	2 100	1 200	48	200	160	96

3. Το δεύτερο τμήμα κάθε ποσόστωσης που είναι αντίστοιχα,

- για τις διακρίσεις 03.01 Β I 9) 1, 03.01 Β I ι) 1 και 03.01 Β I κ) 1: 1 400 τόνοι,
- για τη διάκριση ex 03.01 Β II α): 300 τόνοι,
- για τη διάκριση ex 16.04 Α II: 12 τόνοι,
- για τη διάκριση ex 16.04 Γ II: 50 τόνοι,
- για τη διάκριση ex 16.04 Η II: 40 τόνοι και
- για τη διάκριση ex 15.05 Β: 24 τόνοι, αποτελεί το αντίστοιχο απόθεμα.

4. Αν ένας εισαγωγέας ανακοινώνει επικείμενες εισαγωγές των εν λόγω προϊόντων σε κράτος μέλος που δεν συμμετέχει στην αρχική κατανομή και ζητεί να του παραχωρηθεί το ευεργέτημα της ποσόστωσης, το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος προβαίνει, με κοινοποίηση προς την Επιτροπή, σε ανάληψη ποσότητας που επαρκεί για την κάλυψη των αναγκών του, εφόσον το υπόλοιπο του αποθέματος το επιτρέπει.

Άρθρο 3

1. Αν το αρχικό μερίδιο κράτους μέλους, όπως έχει οριστεί στο άρθρο 2 παράγραφος 2, ή το ίδιο μερίδιο μειωμένο κατά το τμήμα που επιστράφηκε στο αντίστοιχο απόθεμα κατ' εφαρμογή του άρθρου 5, έχει χρησιμοποιηθεί μέχρι 90 % ή περισσότερο, το εν λόγω κράτος μέλος προβαίνει αμελλητί, με κοινοποίηση στην Επιτροπή, στην ανάληψη, εφόσον το ύψος του αποθέματος το επιτρέπει, ενός δεύτερου μεριδίου ίσου με το 10 % του αρχικού μεριδίου, στρογγυλευμένου ενδεχομένως στην επόμενη ανώτερη μονάδα.

2. Αν, μετά την εξάντληση του ενός ή του άλλου αρχικού μεριδίου, το δεύτερο μερίδιο που έχει αναληφθεί από ένα κράτος μέλος έχει χρησιμοποιηθεί μέχρι 90 % ή περισσότερο, το εν λόγω κράτος μέλος προβαίνει, σύμφωνα με τους όρους που αναφέρονται στην παράγραφο 1, στην ανάληψη, εφόσον το ύψος του αποθέματος το επιτρέπει, τρίτου μεριδίου, στρογγυλευμένου ενδεχομένως στην επόμενη ανώτερη μονάδα.

3. Αν, μετά την εξάντληση του ενός ή του άλλου δεύτερου μεριδίου, το τρίτο μερίδιο που έχει αναληφθεί από ένα κράτος μέλος χρησιμοποιήθηκε μέχρι 90 % ή περισσότερο,

το εν λόγω κράτος μέλος προβαίνει, σύμφωνα με τους όρους της παραγράφου 1, στην ανάληψη τέταρτου μεριδίου ίσου με το τρίτο.

Η διαδικασία αυτή εφαρμόζεται μέχρι να εξαντληθεί καθένα από τα αποθέματα.

4. Κατά παρέκκλιση των παραγράφων 1, 2 και 3, τα κράτη μέλη δύνανται να προδούν στην ανάληψη μεριδίων κατωτέρων από εκείνα που ορίζονται στις παραγράφους αυτές, αν ευλόγως κρίνεται ότι αυτά κινδυνεύουν να μην εξαντληθούν. Πληροφορούν την Επιτροπή για τους λόγους που τα ώθησαν στην εφαρμογή της παρούσας παραγράφου.

Άρθρο 4

Τα συμπληρωματικά μερίδια που έχουν αναληφθεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 3 ισχύουν μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1987.

Άρθρο 5

Τα κράτη μέλη επιστρέφουν στο απόθεμα, το αργότερο μέχρι την 1η Οκτωβρίου 1987, το αχρησιμοποίητο τμήμα του αρχικού τους μεριδίου που, στις 15 Σεπτεμβρίου 1987, υπερβαίνει το 20 % της αρχικής ποσότητας. Δύνανται να επιστρέψουν σημαντικότερη ποσότητα αν ευλόγως εκτιμάται ότι η ποσότητα αυτή κινδυνεύει να μη χρησιμοποιηθεί.

Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, το αργότερο μέχρι την 1η Οκτωβρίου 1987, το σύνολο των εισαγωγών των εν λόγω προϊόντων που πραγματοποιήθηκαν μέχρι τις 15 Σεπτεμβρίου 1987 και καταλογίστηκαν στην κοινοτική ποσόστωση, καθώς και, ενδεχομένως, το τμήμα του αρχικού τους μεριδίου που επιστρέφουν στο απόθεμα.

Άρθρο 6

Η Επιτροπή τηρεί λογαριασμό των μεριδίων που αναλαμβάνονται από τα κράτη μέλη, σύμφωνα με τα άρθρα 2 και 3, και πληροφορεί καθένα από αυτά, από την παραλαβή των κοινοποιήσεων, για το ρυθμό εξάντλησης του αποθέματος.

Πληροφορεί τα κράτη μέλη, το αργότερο στις 5 Οκτωβρίου 1987, για το ύψος του αποθέματος μετά τις επιστροφές που πραγματοποιήθηκαν κατ' εφαρμογή του άρθρου 5.

Μεριμνά ώστε η ανάληψη που εξαντλεί το απόθεμα να περιορίζεται μέχρι το διαθέσιμο υπόλοιπο και, για το σκοπό αυτό, γνωστοποιεί το ύψος του υπολοίπου στο κράτος μέλος που προβαίνει στην τελευταία αυτή ανάληψη.

Άρθρο 7

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν κάθε αναγκαίο μέτρο ώστε το άνοιγμα των συμπληρωματικών μεριδίων που ανέλαβαν, κατ' εφαρμογή του άρθρου 3, να επιτρέπει τον χωρίς διακοπή καταλογισμό της κοινοτικής ποσόστωσης στο συνολικό τους μερίδιο των κοινοτικών δασμολογικών ποσοτώσεων.

2. Τα κράτη μέλη εγγυώνται στους εισαγωγείς των εν λόγω προϊόντων την ελεύθερη πρόσβαση στα μερίδια που τους έχουν χορηγηθεί.

3. Τα κράτη μέλη καταλογίζουν στα μερίδια τους τις εισαγωγές των εν λόγω προϊόντων, στο μέτρο που τα προϊόντα αυτά προσκομίζονται στο τελωνείο υπό την κάλυψη διασαφήσεων για θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία.

4. Ο ρυθμός εξάντλησης των μεριδίων των κρατών μελών διαπιστώνεται βάσει των εισαγωγών των εν λόγω προϊ-

όντων, καταγωγής Σουηδίας, και προσκομίζονται στο τελωνείο υπό την κάλυψη διασαφήσεων για θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία.

Άρθρο 8

Τα κράτη μέλη πληροφορούν την Επιτροπή, μετά από αίτηση της, για τις εισαγωγές των εν λόγω προϊόντων που έχουν πράγματι καταλογιστεί στα μερίδια τους.

Άρθρο 9

Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή συνεργάζονται στενά για την τήρηση του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 10

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1987.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Νοεμβρίου 1986.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

N. LAWSON

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3514/86 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Νοεμβρίου 1986

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα
άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1579/86 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 5,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής ⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγούριων και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2010/86 της Επιτροπής ⁽⁴⁾ και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με τον διορθωτικό συντελεστή

που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 18 Νοεμβρίου 1986·

ότι ο διορθωτικός συντελεστής που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση εφαρμόζεται σε όλα τα στοιχεία υπολογισμού των εισφορών, περιλαμβανομένων και των συντελεστών ισοτιμίας·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2010/86 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι εισφορές προς είσπραξη κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Νοεμβρίου 1986.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Νοεμβρίου 1986.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 139 της 24. 5. 1986, σ. 29.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 173 της 1. 7. 1986, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 19ης Νοεμβρίου 1986 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

(ECU/τόνο)

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Εισφορές	
		Πορτογαλία	Τρίτες χώρες
10.01 B I	Σίτος μαλακός και σμιγός	9,84	182,11
10.01 B II	Σίτος σκληρός	35,26	240,89 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
10.02	Σίκαλις	46,39	154,53 ⁽²⁾
10.03	Κριθή	16,48	174,34
10.04	Βρώμη	79,01	143,75
10.05 B	Αραβόσιτος άλλος, εκτός από τον αραβόσιτο υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	—	166,59 ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
10.07 A	Φαγόπυρο το εδώδιμο	—	0
10.07 B	Κέγγυρος	16,48	118,26 ⁽⁴⁾
10.07 Γ II	Σόργον, εκτός από το σόργον υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	1,50	166,30 ⁽⁴⁾ ⁽⁸⁾
10.07 Δ I	Τριτικάλ	⁽⁷⁾	⁽⁷⁾
10.07 Δ II	Λοιπά δημητριακά	—	0 ⁽⁵⁾
11.01 A	Άλευρα σίτου ή σμιγού	27,85	269,83
11.01 B	Άλευρα σικάλεως	79,02	231,16
11.02 A I α)	Πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου σκληρού	67,98	385,84
11.02 A I β)	Πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου μαλακού	28,89	290,23

⁽¹⁾ Για τον σκληρό σίτο, καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 ECU ανά τόνο.

⁽²⁾ Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 486/85 οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού ή των υπερπόντιων χωρών και εδαφών και εισαγόμενα στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

⁽³⁾ Για τον αραβόσιτο καταγωγής ACP ή PTOM η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 ECU ανά τόνο.

⁽⁴⁾ Για τον κέγγυρο και το σόργο καταγωγής ACP ή PTOM η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 50 %.

⁽⁵⁾ Για τον σκληρό σίτο και τον κέγγυρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά μειώνεται κατά 0,60 ECU ανά τόνο.

⁽⁶⁾ Η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή σικάλεως απευθείας από την Τουρκία στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Επιτροπής.

⁽⁷⁾ Κατά την εισαγωγή του προϊόντος που υπάγεται στη διάκριση 10.07 Δ I του κοινού δασμολογίου (τριτικάλ), εισπράττεται η εισφορά που εφαρμόζεται στη σικάλη.

⁽⁸⁾ Η εισφορά που αναφέρεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/86 του Συμβουλίου καθορίζεται με δημοπρασία σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3140/86 της Επιτροπής.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3515/86 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Νοεμβρίου 1986

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1579/86 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 6,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής ⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τα σιτηρά και τη δύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2011/86 της Επιτροπής ⁽⁴⁾ και όλους τους μεταγενέστερους κανονισμούς που τον τροποποίησαν·

ότι, για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

- για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με τον διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,
- για άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών

όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 18 Νοεμβρίου 1986·

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις, που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος, τροποποιούνται σύμφωνα με τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της δύνης, προέλευσης Πορτογαλίας, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται στο μηδέν.

2. Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της δύνης, προέλευσης τρίτων χωρών, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Νοεμβρίου 1986.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Νοεμβρίου 1986.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.
⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 139 της 24. 5. 1986, σ. 29.
⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.
⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 173 της 1. 7. 1986, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 19ης Νοεμβρίου 1986 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη προελεύσεως τρίτων χωρών

Α. Σιτηρά και άλευρα

(ECU/τόνο)

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Τρέχων 11	1η προθεσμία 12	2η προθεσμία 1	3η προθεσμία 2
10.01 B I	Σίτος μαλακός και σμιγός	0	0	0	10,08
10.01 B II	Σίτος σκληρός	0	0	0	0
10.02	Σίκαλη	0	0	0	0
10.03	Κριθή	0	0,44	0,44	0,44
10.04	Βρώμη	0	0	0	0
10.05 B	Αραβόσιτος άλλος, εκτός από τον αραβόσιτο υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	0	0	0	0
10.07 A	Φαγόπυρο το εδάδιμο	0	0	0	0
10.07 B	Κέγγρος	0	0	0	6,16
10.07 Γ II	Σόργον, εκτός από το σόργον υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	0	0	0	0
10.07 Δ	Λοιπά	0	0	0	0
11.01 A	Άλευρα σίτου ή σμιγού	0	0	0	14,11

B. Βύνη

(ECU/τόνο)

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Τρέχων 11	1η προθεσμία 12	2η προθεσμία 1	3η προθεσμία 2	4η προθεσμία 3
11.07 A I α)	Βύνη σίτου, μη φρυγανισμένη, που παρουσιάζεται με μορφή αλεύρου	0	0	0	17,94	17,94
11.07 A I β)	Βύνη σίτου, μη φρυγανισμένη, που παρουσιάζεται με άλλη μορφή εκτός αλεύρου	0	0	0	13,41	13,41
11.07 A II α)	Βύνη άλλη εκτός σίτου, μη φρυγανισμένη, που παρουσιάζεται με άλλη μορφή εκτός αλεύρου	0	0,78	0,78	0,78	0,78
11.07 A II β)	Βύνη σίτου, μη φρυγανισμένη, με άλλη μορφή εκτός αλεύρου	0	0,59	0,59	0,59	0,59
11.07 B	Βύνη φρυγανισμένη	0	0,68	0,68	0,68	0,68

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3516/86 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Νοεμβρίου 1986

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στην όρυζα και στα θραύσματά της

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 περί κοινής οργάνωσης αγοράς της όρυζας ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1449/86 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2683/86 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3438/86 ⁽⁴⁾.

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των επιστροφών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

- για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με τον διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου ⁽⁵⁾,

- για άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας τα οποία αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση και του προναφερθέντος συντελεστή.

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2683/86 στις τιμές προσφοράς αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Νοεμβρίου 1986.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Νοεμβρίου 1986.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 133 της 21. 5. 1986, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 246 της 30. 8. 1986, σ. 5.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 318 της 13. 11. 1986, σ. 5.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 19ης Νοεμβρίου 1986 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στην όρυζα και στα θραύσματά της

(ECU/τόνο)

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Πορτογαλία	Τρίτες χώρες ⁽¹⁾	ACP ή PTOM ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾
ex 10.06	Όρυζα: Β. Άλλη: I. Μετά του φλοιού ή αποφλοιωμένη: α) Μετά του φλοιού: 1. εις κόκκους στρογγύλους — 301,57 147,18 2. εις κόκκους μακρούς — 340,90 166,85 β) Αποφλοιωμένη: 1. εις κόκκους στρογγύλους — 376,96 184,88 2. εις κόκκους μακρούς — 426,12 209,46 II. Ημιλευκασμένη ή λευκασμένη: α) Όρυζα ημιλευκασμένη: 1. εις κόκκους στρογγύλους 13,05 501,42 238,78 2. εις κόκκους μακρούς 12,97 618,83 297,53 β) Όρυζα λευκασμένη: 1. εις κόκκους στρογγύλους 13,90 534,02 254,66 2. εις κόκκους μακρούς 13,90 663,39 319,34 III. Εις θραύσματα 68,46 209,18 101,59			

N.B. Οι εισφορές μετατρέπονται σε εθνικό νόμισμα με τη βοήθεια των ειδικών γεωργικών συντελεστών μετατροπής που καθορίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3294/86.

⁽¹⁾ Υπό την επιφύλαξη της εφαρμογής των διατάξεων των άρθρων 10 και 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 486/85 και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 551/85.

⁽²⁾ Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 486/85, οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού ή υπερπόντιων χωρών και κτήσεων και που εισάγονται στο υπερπόντιο διαμέρισμα της Réunion.

⁽³⁾ Η εισφορά κατά την εισαγωγή της όρυζας στο υπερπόντιο διαμέρισμα της Réunion καθορίζεται στο άρθρο 11α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3517/86 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Νοεμβρίου 1986

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 περί κοινής οργανώσεως αγοράς της όρυζας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1449/86⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις οι οποίες προσθέτονται στις εισφορές για την όρυζα και τα θραύσματά της έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2684/86 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3439/86⁽⁴⁾.

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των επιστροφών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

- για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με τον διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου⁽⁵⁾,
- για άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών

όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας τα οποία αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση και του προναφερθέντος συντελεστή.

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς υπό προθεσμία της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις προκαθοριζόμενες εισφορές για τις εισαγωγές της όρυζας και των θραυσμάτων της, προέλευσης Πορτογαλίας, καθορίζονται στο μηδέν.

2. Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις προκαθοριζόμενες εισφορές για τις εισαγωγές της όρυζας και των θραυσμάτων της, προέλευσης τρίτων χωρών, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Νοεμβρίου 1986.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Νοεμβρίου 1986.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

(¹) ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1.

(²) ΕΕ αριθ. L 133 της 21. 5. 1986, σ. 1.

(³) ΕΕ αριθ. L 246 της 30. 8. 1986, σ. 8.

(⁴) ΕΕ αριθ. L 318 της 13. 11. 1986, σ. 7.

(⁵) ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 19ης Νοεμβρίου 1986 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	(ECU/τόνο)			
		Τρέχων 11	1η προθεσμία 12	2η προθεσμία 1	3η προθεσμία 2
ex 10.06	Όρυζα:				
	B. Άλλη:				
	I. Μετά του φλοιού ή αποφλοιωμένη:				
	α) Μετά του φλοιού:				
	1. εις κόκκους στρογγύλους	0	0	0	—
	2. εις κόκκους μακρούς	0	0	0	—
	β) Αποφλοιωμένη:				
	1. εις κόκκους στρογγύλους	0	0	0	—
	2. εις κόκκους μακρούς	0	0	0	—
	II. Ημιλελευκασμένη ή λελευκασμένη:				
	α) Όρυζα ημιλελευκασμένη:				
	1. εις κόκκους στρογγύλους	0	0	0	—
	2. εις κόκκους μακρούς	0	0	0	—
	β) Όρυζα λελευκασμένη:				
	1. εις κόκκους στρογγύλους	0	0	0	—
	2. εις κόκκους μακρούς	0	0	0	—
	III. Εις θραύσματα	0	0	0	0

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3518/86 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Νοεμβρίου 1986

σχετικά με ειδικά μέτρα εποπτείας που εφαρμόζονται στις εισαγωγές χυμού πορτοκαλιού

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 426/86 του Συμβουλίου της 24ης Φεβρουαρίου 1986 για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των μεταποιημένων οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1838/86⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 18 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι οι συνθήκες εμπορίας του χυμού πορτοκαλιού χαρακτηρίζονται από τον ανταγωνισμό των τρίτων χωρών που προσφέρουν το εν λόγω προϊόν σε τιμές αισθητά κατώτερες από εκείνες που εφαρμόζονται στην Κοινότητα· ότι η συνεχής πτώση των τιμών των εισαγομένων προϊόντων συνοδεύτηκε από σημαντική αύξηση των εισαγομένων ποσοτήτων·

ότι, υπό τις συνθήκες αυτές, η αγορά της Κοινότητας απειλείται να υποστεί σοβαρές διαταραχές, που ενδέχεται να θέσουν σε κίνδυνο τους στόχους που καθορίζονται στο άρθρο 39 της συνθήκης·

ότι πρέπει να θεσπιστούν μέτρα που να επιτρέπουν τη στενή εποπτεία των εισαγωγών χυμού πορτοκαλιού προελεύσεως τρίτων χωρών· ότι είναι σκόπιμο, έχοντας υπόψη το στόχο αυτό, να προβλεφθεί ότι η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία του εν λόγω προϊόντος εξαρτάται από την προσκόμιση ενός πιστοποιητικού και ότι η αίτηση για το πιστοποιητικό συνοδεύεται από την ένδειξη των πληροφοριών ως προς το εισαγόμενο προϊόν· ότι πρέπει να εξασφαλιστεί η ακρίβεια αυτών των στοιχείων μέσω της προσκόμισης των συμβάσεων που συνάπτονται μεταξύ εισαγωγέων και προμηθευτών·

ότι για να επιτραπεί η έγκριση από την Επιτροπή συμπληρωματικών μέτρων, αν η κατάσταση της αγοράς το απαιτεί, πρέπει να προβλεφθεί η παρέλευση ορισμένης χρονικής περιόδου από τη στιγμή της υποβολής της αιτήσεως μέχρι την πραγματική έκδοση του πιστοποιητικού εισαγωγής·

ότι πρέπει να εφαρμοσθούν οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3183/80 της Επιτροπής της 3ης Δεκεμβρίου 1980 περί κοινών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής, εξαγωγής και προκαθορισμού για τα γεωργικά προϊόντα⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 592/86⁽⁴⁾·

Άρθρο 1

Η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα χυμού πορτοκαλιού που υπάγεται στην κλάση 20.07 του κοινού δασμολογίου υπόκειται στην υποβολή πιστοποιητικού εισαγωγής που εκδίδεται από τα κράτη μέλη σε κάθε ενδιαφερόμενο ο οποίος το ζητά, ανεξάρτητα από τον τόπο εγκατάστασής του στην Κοινότητα.

Το πιστοποιητικό αυτό ισχύει σε όλη την Κοινότητα.

Άρθρο 2

1. Η έκδοση του πιστοποιητικού εισαγωγής εξαρτάται από τη σύσταση εγγύησης 2 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού θάρους. Η εγγύηση καταπίπτει ολικά ή μερικά εάν, κατά τη διάρκεια της περιόδου ισχύος του πιστοποιητικού, δεν πραγματοποιηθεί η θέση ελεύθερη κυκλοφορία των προβλεπόμενων ποσοτήτων ή πραγματοποιηθεί μερικά.

2. Οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3183/80 εφαρμόζονται με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του παρόντος κανονισμού.

3. Τα πιστοποιητικά εισαγωγής ισχύουν για τρεις μήνες από την ημερομηνία εκδόσεώς τους.

Άρθρο 3

1. Η αίτηση για πιστοποιητικό εισαγωγής πρέπει να συνοδεύεται από:

— τις ενδείξεις όσον αφορά:

- i) το βαθμό συγκέντρωσης του προϊόντος, εκφραζόμενο σε βαθμούς Brix σύμφωνα με την ταξινόμηση που εμφανίζεται στο παράρτημα,
- ii) την τιμή του προϊόντος όπως αναφέρεται στη σύμβαση,
- iii) τον τρόπο διατήρησης,
- iv) τη μορφή συσκευασίας.

Οι ενδείξεις αυτές πρέπει να ανακοινώνονται μέσω εγγράφου που καταρτίζεται σε δύο αντίγραφα σύμφωνα με το υπόδειγμα του παραρτήματος·

— την προσκόμιση της σύμβασης μεταξύ εισαγωγέα και προμηθευτή.

2. Οι αρμόδιες αρχές αναφέρουν στη σύμβαση την ποσότητα για την οποία έχει εκδοθεί το πιστοποιητικό εισαγωγής.

Η ένδειξη αυτή επικυρώνεται με τη σφραγίδα των αρμοδίων αρχών.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 49 της 27. 2. 1986, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 159 της 14. 6. 1986, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 338 της 13. 12. 1980, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 58 της 1. 3. 1986, σ. 4.

Άρθρο 4

1. Η αίτηση για πιστοποιητικό και το πιστοποιητικό εισαγωγής πρέπει να αναφέρουν στη θέση 14 τη χώρα καταγωγής του προϊόντος. Το πιστοποιητικό εισαγωγής ισχύει για τα προϊόντα που κατάγονται από τη χώρα που αναφέρεται στη θέση 14.

2. Τα πιστοποιητικά εισαγωγής εκδίδονται την πέμπτη εργάσιμη ημέρα μετά την ημέρα υποβολής της αιτήσεως, αν δεν έχουν ληφθεί μέτρα κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου.

Άρθρο 5

1. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή:

- τις ποσότητες του χυμού πορτοκαλιού για τις οποίες ζητήθηκαν πιστοποιητικά εισαγωγής,
- τη χώρα καταγωγής,

κατανεμημένες σύμφωνα με την ονοματολογία του κοινού δασμολογίου. Η ανακοίνωση αυτή πραγματοποιείται σύμφωνα με την εξής περιοδικότητα:

- κάθε Τετάρτη για τις αιτήσεις που υποβάλλονται τη Δευτέρα και την Τρίτη,

— κάθε Παρασκευή για τις αιτήσεις που υποβάλλονται την Τετάρτη και την Πέμπτη,

— κάθε Δευτέρα για τις αιτήσεις που υποβάλλονται την Παρασκευή της προηγούμενης εβδομάδας.

Αν δεν έχει υποβληθεί καμία αίτηση εισαγωγής κατά τη διάρκεια μιας των περιόδων που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο, το εν λόγω κράτος μέλος πληροφορεί την Επιτροπή με τέλεξ που αποστέλλεται τις προαναφερόμενες ημέρες.

2. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή κάθε Δευτέρα τα πρωτότυπα των εγγράφων που προβλέπονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 πρώτη περίπτωση.

Άρθρο 6

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την όγδοη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Νοεμβρίου 1986.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

σχετικά με την ανακοίνωση των ενδείξεων που προβλέπονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 πρώτη περίπτωση

Προϊόν: ΧΥΜΟΣ ΠΟΡΤΟΚΑΛΙΟΥ

Χώρα προελεύσεως:

Συνολική ποσότητα (σε τόνους):

Ποσότητα	Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιεκτικότητα σε ξερή ουσία (¹)	Μέθοδος διατήρησης (²)	Τρόπος συσκευασίας (³)	Τιμή που αναφέρεται στη σύμβαση (⁴)

(¹) Ταξινόμηση της ποσότητας που εισάγεται σε μία ή περισσότερες από τις ακόλουθες ομάδες:

- λιγότερο από 11 Brix,
- 11° Brix ή περισσότερο αλλά λιγότερο από 22° Brix,
- 22° Brix ή περισσότερο αλλά λιγότερο από 33° Brix,
- 33° Brix ή περισσότερο αλλά λιγότερο από 44° Brix,
- 44° Brix ή περισσότερο αλλά λιγότερο από 55° Brix,
- 55° Brix ή περισσότερο.

(²) Κατάψαξη, αποστείρωση ή άλλο (να αναφερθεί).

(³) Μέγεθος της άμεσης συσκευασίας (να αναφερθεί η συνολική ποσότητα ανά τύπο συσκευασίας) ή ποσότητα χύμα.

(⁴) Να αναφερθεί, ανάλογα με τις συνθήκες αγοράς, η τιμή cif, fob ή άλλες.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3519/86 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Νοεμβρίου 1986

που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1065/86 που καθορίζει τις ορεινές ζώνες στις οποίες χορηγείται η πριμοδότηση υπέρ των παραγωγών αιγείου κρέατος

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1980 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του προβάειου και αιγείου κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 882/86 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 5 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80 προβλέπει τη χορήγηση πριμοδότησης για να αντισταθμιστεί, εφόσον είναι αναγκαίο, μια απώλεια εισοδήματος των παραγωγών αιγείου κρέατος στις ορεινές ζώνες κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 3 της οδηγίας 75/268/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽³⁾, πλην των ζωνών που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙΙ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80, εφόσον διαπιστώνεται ότι η παραγωγή στις ορεινές αυτές ζώνες ικανοποιεί τα δύο κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο δεύτερη περίπτωση του εν λόγω κανονισμού·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1065/86 της Επιτροπής ⁽⁴⁾ καθόρισε αυτές τις ορεινές ζώνες όσον αφορά τα κράτη μέλη της Κοινότητας με τη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 1985· ότι, δεδομένου ότι, όσον αφορά την Ισπανία και την Πορτογαλία, οι ορεινές ζώνες κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 3 της οδηγίας 75/268/ΕΟΚ έχουν καθοριστεί από τις οδηγίες 84/466/ΕΟΚ ⁽⁵⁾ και 86/467/ΕΟΚ ⁽⁶⁾, πρέπει να προσδιοριστούν στα εν λόγω κράτη μέλη οι ζώνες στις οποίες μπορεί να χορηγηθεί η πριμοδότηση υπέρ των παρα-

γωγών αιγείου κρέατος· ότι διαπιστώθηκε ότι ικανοποιούνται τα κριτήρια που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80 για όλες τις ορεινές ζώνες κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 3 της οδηγίας 75/268/ΕΟΚ στην Ισπανία και στην Πορτογαλία·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Προβάτων και Αιγών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1065/86 προστίθενται τα ακόλουθα σημεία 3 και 4:

- «3. Ισπανία: Όλες οι ορεινές ζώνες κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 3 της οδηγίας 75/268/ΕΟΚ, πλην των ζωνών που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙΙ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80.
4. Πορτογαλία: Όλες οι ορεινές ζώνες κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 3 της οδηγίας 75/268/ΕΟΚ, πλην των ζωνών που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙΙ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την περίοδο εμπορίας που αρχίζει το 1986.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Νοεμβρίου 1986.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 183 της 16. 7. 1980, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 82 της 27. 3. 1986, σ. 3.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 128 της 19. 5. 1975, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 97 της 12. 4. 1986, σ. 25.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 273 της 24. 9. 1986, σ. 104.

⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 273 της 24. 9. 1986, σ. 173.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3520/86 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Νοεμβρίου 1986

που καθορίζει, για τα κράτη μέλη, την εκτιμώμενη απώλεια εισοδήματος καθώς και το εκτιμώμενο ποσό της πριμοδότησης που καταβάλλεται ανά προδατίνα και ανά αίγα για την περίοδο 1986

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1980 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του προβείου και αιγείου κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 882/86 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80 προβλέπει τη χορήγηση πριμοδότησης για να αντισταθμιστεί η ενδεχόμενη απώλεια εισοδήματος των παραγωγών προβείου κρέατος και, σε ορισμένες περιοχές, των παραγωγών αιγείου κρέατος· ότι οι περιοχές αυτές καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙΙ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80 και στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1065/86 της Επιτροπής ⁽³⁾·

ότι το άρθρο 5 παράγραφος 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80 προβλέπει τη δυνατότητα χορήγησης πριμοδοτήσεων σε παραγωγούς που εκτρέφουν προδατίνες ορισμένων ορεινών φυλών, άλλων από τις επιλέξιμες προδατίνες, σε ορισμένες περιοχές· ότι οι προδατίνες αυτές καθώς και οι εν λόγω περιοχές ορίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 872/84 του Συμβουλίου της 31ης Μαρτίου 1984 για τη θέσπιση γενικών κανόνων σχετικά με τη χορήγηση πριμοδότησης υπέρ των παραγωγών προβείου κρέατος και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2643/80 ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3524/85 ⁽⁵⁾·

ότι, κατ' εφαρμογή του άρθρου 5 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80 και προκειμένου να καταστεί δυνατή η χορήγηση προκαταβολής στους παραγωγούς προβείου και αιγείου κρέατος, οι οποίοι είναι εγκατεστημένοι σε μειονεκτικές γεωγραφικές περιοχές, πρέπει να υπολογιστεί η προβλεπόμενη απώλεια εισοδήματος λαμβάνοντας υπόψη την προβλεπόμενη εξέλιξη των τιμών αγοράς·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80, το ποσό της πριμοδότησης ανά προδατίνα και ανά περιοχή λαμβάνεται πολλαπλασιάζοντας την απώλεια εισοδήματος, που αναφέρεται στην παράγραφο 2, επί ένα συντελεστή που εκφράζει για κάθε περιοχή τη μέση ετήσια κανονική παραγωγή κρέατος αμνού ανά προδατίνα, εκφρασμένη ανά 100 χιλιόγραμμα δάρους σφαγίου· ότι, ωστόσο, για την περιοχή 5, η απώλεια αυτή του εισοδήματος πρέπει να μειωθεί κατά τον σταθμισμένο όρο των μεταβλητών πριμοδοτήσεων που έχουν χορηγηθεί πραγματικά και εκείνων που προβλέπονται για την υπόλοιπη περίοδο εμπορίας 1986 και ότι αυτός ο μέσος όρος λαμβάνεται σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 6 του ίδιου

άρθρου· ότι, επίσης, σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 3 του εν λόγω κανονισμού το ποσό της πριμοδότησης για τις αίγες καθορίζεται στο 80 % της πριμοδότησης ανά προδατίνα· ότι, σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 9, το ποσό της πριμοδότησης ανά προδατίνα, εκτός από τις επιλέξιμες προδατίνες, καθορίζεται επίσης στο 80 % της πριμοδότησης ανά προδατίνα·

ότι, κατ' εφαρμογή αυτών των διατάξεων, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2545/86 της Επιτροπής ⁽⁶⁾ καθόρισε την εκτιμώμενη απώλεια εισοδήματος καθώς και το εκτιμώμενο ποσό που καταβάλλεται ανά προδατίνα και ανά αίγα για την περίοδο 1986, και επέτρεψε σε ορισμένα κράτη μέλη να καταβάλουν προκαταβολή· ότι, λόγω της σημερινής κατάστασης της κοινοτικής αγοράς και ιδίως της πτώσης των τιμών της αγοράς, πρέπει να επανεκτιμηθεί η απώλεια του εισοδήματος καθώς και το εκτιμώμενο ποσό της πριμοδότησης που καταβάλλεται ανά προδατίνα και ανά αίγα για την περίοδο εμπορίας 1986· ότι, για το λόγο αυτό, πρέπει, κατά παρέκκλιση από το άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3007/84 της Επιτροπής ⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1514/86 ⁽⁸⁾, να καθοριστεί, για την περίοδο εμπορίας 1986, η προκαταβολή στο 50 % του ποσού της προβλεπόμενης εκτιμώμενης πριμοδότησης· ότι, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 3 του εν λόγω κανονισμού, η προκαταβολή καταβάλλεται μόνον εάν το ποσό της είναι ίσο ή μεγαλύτερο από την ECU·

ότι, στα κράτη μέλη τα οποία έχουν ήδη καταβάλει την προκαταβολή που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2545/86, το ποσό που καταβάλλεται στους παραγωγούς που έχουν λάβει αυτήν την προκαταβολή είναι ίσο με τη διαφορά μεταξύ του ποσού της προκαταβολής που αναφέρεται στον παρόντα κανονισμό και του ποσού της προκαταβολής που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2545/86·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3007/84, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2545/86 δεν επέτρεψε στα κράτη μέλη να καταβάλουν προκαταβολή για την πριμοδότηση που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80· ότι, ωστόσο, λόγω της σημερινής ολότελα εξαιρετικής κατάστασης των αγορών στην περιοχή 1, μετά από το ατύχημα του Tchernobyl, και εξαιτίας του γεγονότος ότι μεγάλος αριθμός αμνών δεν εσφάγησαν αλλά διατηρήθηκαν στις εκμεταλλεύσεις, πρέπει, κατά παρέκκλιση από το εν λόγω άρθρο 4 παράγραφος 4, να επιτραπεί στην Ελλάδα και στην Ιταλία να καταβάλουν την προκαταβολή για την εν λόγω πριμοδότηση·

ότι πρέπει να καταργηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2545/86·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Βοοειδών και Αιγοειδών,

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 183 της 16. 7. 1980, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 82 της 27. 3. 1986, σ. 3.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 97 της 12. 4. 1986, σ. 25.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 90 της 1. 4. 1984, σ. 40.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 336 της 14. 12. 1985, σ. 5.

⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 226 της 13. 8. 1986, σ. 5.

⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 283 της 27. 10. 1984, σ. 28.

⁽⁸⁾ ΕΕ αριθ. L 132 της 21. 5. 1986, σ. 16.

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Διαπιστώνεται διαφορά μεταξύ της τιμής βάσης και της προβλεπόμενης τιμής αγοράς κατά την περίοδο εμπορίας 1986 για τις ακόλουθες περιοχές:

Περιοχή	Διαφορά σε ECU/100 kg
2	80,32
3	71,32
4	133,32
5	142,32
6	117,32
7	57,32

Άρθρο 2

1. Το εκτιμώμενο ποσό της πριμοδότησης που καταβάλλεται ανά προβατίνη και ανά περιοχή είναι το ακόλουθο:

Περιοχή	Εκτιμώμενο ποσό της πριμοδότησης, εκφραζόμενο σε ECU, που καταβάλλεται ανά προβατίνη
2	15,261
3	16,404
4	23,998
5	8,075
6	21,118
7	5,159

2. Κατ' εφαρμογή του άρθρου 5 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80 και κατά παρέκκλιση από το άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3007/84, η προκαταβολή την οποία, με την επιφύλαξη του άρθρου 5 του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη μπορούν να καταβάλλουν στους παραγωγούς που είναι εγκατεστημένοι σε μειονεκτικές γεωργικές περιοχές καθορίζεται ως εξής:

Περιοχή	Προκαταβολή της πριμοδότησης που καταβάλλεται ανά προβατίνη, εκφραζόμενη σε ECU
2	7,740
3, από την οποία: Δανία	8,200
Κάτω Χώρες	8,186
Λουξεμβούργο	8,188
Βέλγιο	8,188
Γερμανία	8,385
4	11,998
5	4,041
6	10,571
7, από την οποία: Ισπανία	2,632
Πορτογαλία	2,594

Άρθρο 3

1. Το εκτιμώμενο ποσό της πριμοδότησης που καταβάλλεται ανά αίγα και ανά περιοχή στις ζώνες που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙΙ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80 και στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1065/86 είναι το ακόλουθο:

Περιοχή	Εκτιμώμενο ποσό της πριμοδότησης που καταβάλλεται ανά αίγα σε ECU
2	12,209
7	4,127

2. Σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80 και με την επιφύλαξη του άρθρου 5

του παρόντος κανονισμού, η προκαταβολή την οποία τα κράτη μέλη μπορούν να καταβάλλουν στους παραγωγούς αιγείου κρέατος οι οποίοι είναι εγκατεστημένοι σε μειονεκτικές περιοχές εντός των περιοχών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 καθορίζεται ως εξής:

Περιοχή	Προκαταβολή της πριμοδότησης που καταβάλλεται ανά αίγα σε ECU
2	6,192
7, από την οποία: Ισπανία	2,078
Πορτογαλία	2,062

Άρθρο 4

1. Το εκτιμώμενο ποσό της πριμοδότησης που καταβάλλεται ανά προβατίνη, εκτός από την επιλέξιμη για την πριμοδότηση προβατίνη, και ανά περιοχή στις ζώνες που αναφέρονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 872/84 είναι το ακόλουθο:

Περιοχή	Εκτιμώμενο ποσό πριμοδότησης που καταβάλλεται ανά προβατίνη εκτός από την επιλέξιμη προβατίνη, σε ECU
5	6,460

2. Σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80 και με την επιφύλαξη του άρθρου 5 του παρόντος κανονισμού, η προκαταβολή την οποία τα κράτη μέλη μπορούν να καταβάλλουν στους παραγωγούς που εκτρέφουν προβατίνες, εκτός των επιλέξιμων προβατίνων, οι οποίοι είναι εγκατεστημένοι σε μειονεκτικές περιοχές εντός των περιοχών που αναφέρονται στην παράγραφο 1, καθορίζεται ως εξής:

Περιοχή	Προκαταβολή της πριμοδότησης που καταβάλλεται ανά προβατίνη, εκτός από την επιλέξιμη προβατίνη, σε ECU
5	3,233

Άρθρο 5

Στα κράτη μέλη που κατέβαλαν την προκαταβολή που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2545/86, το ποσό που καταβάλλεται στους παραγωγούς που έχουν λάβει την προκαταβολή αυτή είναι ίσο προς τη διαφορά μεταξύ του ποσού της προκαταβολής που καθορίζεται στον παρόντα κανονισμό και του ποσού της προκαταβολής που αναφέρεται στον κανονισμό αριθ. 2545/86.

Άρθρο 6

Κατ' εφαρμογή του άρθρου 5 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80 και κατά παρέκκλιση από το άρθρο 4 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3007/84, τα κράτη μέλη της περιοχής 1 επιτρέπεται να καταβάλλουν στους παραγωγούς προδείου κρέατος και, στις περιοχές που ορίζονται στο παράρτημα ΙΙΙ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80 και στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1065/86, στους παραγωγούς αιγείου κρέατος, τις προκαταβολές που καταβάλλονται στην περιοχή 2.

Άρθρο 7

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2545/86 καταργείται.

Άρθρο 8

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Νοεμβρίου 1986.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3521/86 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 19ης Νοεμβρίου 1986****περί καθορισμού των ελάχιστων τιμών πώλησεως για το δόξιο αποστεωμένο κρέας που τέθηκε σε διαγωνισμό δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2326/79**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3768/85 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι, δυνάμει του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79 της Επιτροπής ⁽³⁾, οι ελάχιστες τιμές αγοράς, για το κρέας που τέθηκε σε δημοπρασία, καθορίζονται λαμβανομένων υπόψη των ληφθεισών προσφορών·ότι, σύμφωνα με το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2326/79 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, ορισμένες ποσότητες αποστεωμένου κρέατος που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2265/86 της Επιτροπής ⁽⁵⁾, τέθηκαν σε διαγωνισμό· ότι πρέπει, κατά συνέπεια, να καθοριστούν οι ελάχιστες τιμές πώλησεως·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Βοείου Κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Οι ελάχιστες τιμές πώλησεως βοείου αποστεωμένου κρέατος το οποίο τίθεται σε απόθεμα από τους οργανισμούς παρεμβάσεως της Δανίας, της Γερμανίας, της Ιρλανδίας, του Βελγίου και του Ηνωμένου Βασιλείου, που λαμβάνεται υπόψη για την προκήρυξη του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2326/79 και του οποίου η προθεσμία υποβολής προσφορών έληξε στις 3 Νοεμβρίου 1986, καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

2. Δεν δίδεται συνέχεια στις προσφορές που υποβάλλονται στο πλαίσιο του διαγωνισμού, που αναφέρεται στην παράγραφο 1, για τα προϊόντα που δεν περιλαμβάνονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Νοεμβρίου 1986.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Νοεμβρίου 1986.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 362 της 31. 12. 1985, σ. 8.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 251 της 5. 10. 1979, σ. 12.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 266 της 24. 10. 1979, σ. 5.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 197 της 19. 7. 1986, σ. 6.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND (1)

Productos — Produkter — Erzeugnisse Προϊόντα — Products — Produits Prodotti — Produkten — Produtos	Precios de venta mínimos (ECUS/tonelada) Mindstesalgspriser (ECU/ton) Mindestverkaufspreise (ECU/Tonne) Ελάχιστες τιμές πώλησεως (ECU/τόνο) Minimum selling prices (ECU/tonne) Prix de vente minimaux (Écus/t) Prezzi minimi di vendita (ECU/t) Minimumverkoopprijzen (Ecu/ton) Preço mínimo de venda (ECUs/tonelada)
<i>Bullen A / Kategorie A</i>	
Filet	11 320
Kniekehlfleisch	2 515
<i>Ochsen A / Kategorie C</i>	
Roastbeef	6 163
Hüfte	3 270
Unterschalen	3 643
Kniekehlfleisch	2 350

(1) Anuncio de licitación nº D P — 43, DO nº C 260 de 17. 10. 1986, p. 20.

(1) Licitationsbekendtgørelse nr. D P — 43, EFT nr. C 260 af 17. 10. 1986, s. 20.

(1) Ausschreibung Nr. D P — 43, ABl. Nr. C 260 vom 17. 10. 1986, S. 20.

(1) Προκήρυξη διαγωνισμού αριθ. D P — 43, ΕΕ αριθ. C 260 της 17. 10. 1986, σ. 20.

(1) Notice of invitation to tender No D P — 43, OJ No C 260, 17. 10. 1986, p. 20.

(1) Avis d'adjudication n° D P — 43, JO n° C 260 du 17. 10. 1986, p. 20.

(1) Bando di gara n. D P — 43, GU n. C 260 del 17. 10. 1986, pag. 20.

(1) Bericht van inschrijving nr. D P — 43, PB nr. C 260 van 17. 10. 1986, blz. 20.

(1) Anúncio de adjudicação nº D P — 43, JO nº C 260 de 17. 10. 1986, p. 20.

DANMARK (2)

Productos — Produkter — Erzeugnisse Προϊόντα — Products — Produits Prodotti — Produkten — Produtos	Precios de venta mínimos (ECUS/tonelada) Mindstesalgspriser (ECU/ton) Mindestverkaufspreise (ECU/Tonne) Ελάχιστες τιμές πώλησεως (ECU/τόνο) Minimum selling prices (ECU/tonne) Prix de vente minimaux (Écus/t) Prezzi minimi di vendita (ECU/t) Minimumverkoopprijzen (Ecu/ton) Preço mínimo de venda (ECUs/tonelada)
<i>Ungtøyr / Kategori A</i>	
Tykstegsfilet med kappe	3 222
Klump med kappe	3 222
Yderlår med lårtinge	3 520

(2) Anuncio de licitación nº DK P — 44, DO nº C 260 de 17. 10. 1986, p. 23.

(2) Licitationsbekendtgørelse nr. DK P — 44, EFT nr. C 260 af 17. 10. 1986, s. 23.

(2) Ausschreibung Nr. DK P — 44, ABl. Nr. C 260 vom 17. 10. 1986, S. 23.

(2) Προκήρυξη διαγωνισμού αριθ. DK P — 44, ΕΕ αριθ. C 260 της 17. 10. 1986, σ. 23.

(2) Notice of invitation to tender No DK P — 44, OJ No C 260, 17. 10. 1986, p. 23.

(2) Avis d'adjudication n° DK P — 44, JO n° C 260 du 17. 10. 1986, p. 23.

(2) Bando di gara n. DK P — 44, GU n. C 260 del 17. 10. 1986, pag. 23.

(2) Bericht van inschrijving nr. DK P — 44, PB nr. C 260 van 17. 10. 1986, blz. 23.

(2) Anúncio de adjudicação nº DK P — 44, JO nº C 260 de 17. 10. 1986, p. 23.

IRELAND (1)

Productos — Produkter — Erzeugnisse Προϊόντα — Products — Produits Prodotti — Produkten — Produtos	Precios de venta mínimos (ECUS/tonelada) Mindstesalgspriser (ECU/ton) Mindestverkaufspreise (ECU/Tonne) Ελάχιστες τιμές πώλησεως (ECU/τόνο) Minimum selling prices (ECU/tonne) Prix de vente minimaux (Écus/t) Prezzi minimi di vendita (ECU/t) Minimumverkoopprijzen (Ecu/ton) Preço mínimo de venda (ECUs/tonelada).
Steers / category C	
Insides	3 961
Outsides	3 766
Fillets	10 460
Knuckles	3 815

- (1) Anuncio de licitación nº IRL P — 43, DO nº C 260 de 17. 10. 1986, p. 25.
 (2) Licitationsbekendtgørelse nr. IRL P — 43, EFT nr. C 260 af 17. 10. 1986, s. 25.
 (3) Ausschreibung Nr. IRL P — 43, ABl. Nr. C 260 vom 17. 10. 1986, S. 25.
 (4) Προκήρυξη διαγωνισμού αριθ. IRL P — 43, ΕΕ αριθ. C 260 της 17. 10. 1986, σ. 25.
 (5) Notice of invitation to tender No IRL P — 43, OJ No C 260, 17. 10. 1986, p. 25.
 (6) Avis d'adjudication nº IRL P — 43, JO nº C 260 du 17. 10. 1986, p. 25.
 (7) Bando di gara n. IRL P — 43, GU n. C 260 del 17. 10. 1986, pag. 25.
 (8) Bericht van inschrijving nr. IRL P — 43, PB nr. C 260 van 17. 10. 1986, blz. 25.
 (9) Anúncio de adjudicação nº IRL P — 43, JO nº C 260 de 17. 10. 1986, p. 25.

UNITED KINGDOM (2)

Productos — Produkter — Erzeugnisse Προϊόντα — Products — Produits Prodotti — Produkten — Produtos	Precios de venta mínimos (ECUS/tonelada) Mindstesalgspriser (ECU/ton) Mindestverkaufspreise (ECU/Tonne) Ελάχιστες τιμές πώλησεως (ECU/τόνο) Minimum selling prices (ECU/tonne) Prix de vente minimaux (Écus/t) Prezzi minimi di vendita (ECU/t) Minimumverkoopprijzen (Ecu/ton) Preço mínimo de venda (ECUs/tonelada)
Steers / category C	
Fillets	10 405
Striploins	6 934
Topsides	4 200
Silversides	3 988
Thick flanks	3 576
Rump	4 249

- (2) Anuncio de licitación nº UK P — 41, DO nº C 260 de 17. 10. 1986, p. 29.
 (3) Licitationsbekendtgørelse nr. UK P — 41, EFT nr. C 260 af 17. 10. 1986, s. 29.
 (4) Ausschreibung Nr. UK P — 41, ABl. Nr. C 260 vom 17. 10. 1986, S. 29.
 (5) Προκήρυξη διαγωνισμού αριθ. UK P — 41, ΕΕ αριθ. C 260 της 17. 10. 1986, σ. 29.
 (6) Notice of invitation to tender No UK P — 41, OJ No C 260, 17. 10. 1986, p. 29.
 (7) Avis d'adjudication nº UK P — 41, JO nº C 260 du 17. 10. 1986, p. 29.
 (8) Bando di gara n. UK P — 41, GU n. C 260 del 17. 10. 1986, pag. 29.
 (9) Bericht van inschrijving nr. UK P — 41, PB nr. C 260 van 17. 10. 1986, blz. 29.
 (10) Anúncio de adjudicação nº UK P — 41, JO nº C 260 de 17. 10. 1986, p. 29.

NEDERLAND ⁽¹⁾

Productos — Produkter — Erzeugnisse Προϊόντα — Products — Produits Prodotti — Produkten — Produtos	Precios de venta mínimos (ECUS/tonelada) Mindstesalgspriser (ECU/ton) Mindestverkaufspreise (ECU/Tonne) Ελάχιστες τιμές πωλήσεως (ECU/τόνο) Minimum selling prices (ECU/tonne) Prix de vente minimaux (Écus/t) Prezzi minimi di vendita (ECU/t) Minimumverkoopprijzen (Ecu/ton) Preço mínimo de venda (ECUs/tonelada)
<i>Categorie A</i>	
Muis	4 139
Bovenbil	3 720
Dikke lende + staartstuk + slip van de lende	2 932

(¹) Anuncio de licitación nº NED P — 1, DO nº C 260 de 17. 10. 1986, p. 28.

(¹) Licitationsbekendtgørelse nr. NED P — 1, EFT nr. C 260 af 17. 10. 1986, s. 28.

(¹) Ausschreibung Nr. NED P — 1, ABl. Nr. C 260 vom 17. 10. 1986, S. 28.

(¹) Προκήρυξη διαγωνισμού αριθ. NED P — 1, ΕΕ αριθ. C 260 της 17. 10. 1986, σ. 28.

(¹) Notice of invitation to tender No NED P — 1, OJ No C 260, 17. 10. 1986, p. 28.

(¹) Avis d'adjudication nº NED P — 1, JO nº C 260 du 17. 10. 1986, p. 28.

(¹) Bando di gara n. NED P — 1, GU n. C 260 del 17. 10. 1986, pag. 28.

(¹) Bericht van inschrijving nr. NED P — 1, PB nr. C 260 van 17. 10. 1986, blz. 28.

(¹) Anúncio de adjudicação nº NED P — 1, JO nº C 260 de 17. 10. 1986, p. 28.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3522/86 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Νοεμβρίου 1986

σχετικά με την πώληση, δάσει της διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, βοείου κρέατος που κρατείται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασης και προορίζεται για εξαγωγή καθώς και σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76 και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2927/86

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3768/85 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84 της Επιτροπής της 5ης Σεπτεμβρίου 1984 που καθορίζει τις ειδικές λεπτομέρειες εφαρμογής όσον αφορά ορισμένες πωλήσεις κατεψυγμένου βοείου κρέατος που κρατείται στους οργανισμούς παρέμβασης ⁽³⁾ προβλέπει τη δυνατότητα εφαρμογής της διαδικασίας πώλησης σε δύο διαδοχικές φάσεις, όταν πωλείται δόσιο κρέας από αποθέματα στην παρέμβαση·

ότι ορισμένοι οργανισμοί παρέμβασης διαθέτουν σημαντικό απόθεμα αποστεωμένων κρεάτων παρέμβασης· ότι πρέπει να αποφευχθεί η παράταση της αποθεματοποίησης των εν λόγω κρεάτων, λόγω των υψηλών δαπανών που προκύπτουν από αυτή· ότι σε ορισμένες τρίτες χώρες υπάρχουν δυνατότητες διαθέσεως των εν λόγω προϊόντων· ότι πρέπει να τεθούν προς πώληση τα κρέατα αυτά σύμφωνα με τους κανονισμούς της Επιτροπής (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84 και (ΕΟΚ) αριθ. 2824/85 ⁽⁴⁾·

ότι είναι απαραίτητο να καθοριστεί χρονικό όριο για την εξαγωγή του εν λόγω κρέατος· ότι αυτό το όριο πρέπει να καθοριστεί λαμβάνοντας υπόψη το άρθρο 5 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/80 της Επιτροπής της 4ης Σεπτεμβρίου 1980 σχετικά με ειδικές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3815/85 ⁽⁶⁾·

ότι η σύσταση ασφάλειας, το ποσό της οποίας δύναται να διαφέρει από εκείνο που προβλέπεται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79 της Επιτροπής ⁽⁷⁾ πρέπει να εγγυάται την εξαγωγή του κρέατος που έχει πωληθεί κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού· ότι η ασφάλεια αυτή θα πρέπει να αποδεσμευθεί όταν προσαχθεί η απόδειξη που προβλέπεται από το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76 της Επιτροπής ⁽⁸⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3173/86 ⁽⁹⁾, εντός

της προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 31 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2730/79 της Επιτροπής ⁽¹⁰⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2108/86 ⁽¹¹⁾·

ότι, λαμβανομένων υπόψη των τιμών που καθορίστηκαν στα πλαίσια της παρούσας πώλησης για να επιτραπεί η διάθεση ορισμένων τεμαχίων, πρέπει να προβλεφθεί να μη διακαιούνται τα τεμάχια αυτά των επιστροφών κατά την εξαγωγή, που καθορίζονται περιοδικά στον τομέα του βοείου κρέατος·

ότι, για τον ίδιο λόγο, είναι σκόπιμο να εφαρμοσθεί η σημείωση ⁽⁷⁾ του μέρους 3 του παραρτήματος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1057/86 της Επιτροπής της 9ης Απριλίου 1986 σχετικά με τον καθορισμό των νομισματικών εξισωτικών ποσών που εφαρμόζονται στο γεωργικό τομέα, καθώς και ορισμένων συντελεστών και ποσοστών αναγκαιών για την εφαρμογή τους ⁽¹²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3476/86 ⁽¹³⁾·

ότι τα προϊόντα που βρίσκονται στην κατοχή των οργανισμών παρέμβασης και προορίζονται να εξαχθούν υπάγονται στις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76· ότι, εντούτοις, το παράρτημα Ι του εν λόγω κανονισμού, που καθορίζει τις ενδείξεις που πρέπει να τεθούν στα αντίτυπα ελέγχου, πρέπει να επεκταθεί·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2927/86 ⁽¹⁴⁾ πρέπει να καταργηθεί·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με της Επιτροπής Διαχείρισης Βοείου Κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Γίνεται πώληση μέρους των αποθεμάτων παρέμβασης βοείων κρεάτων χωρίς κόκαλα που κατέχονται από τον δανικό, τον γαλλικό, τον γερμανικό, τον ιρλανδικό οργανισμό παρέμβασης και τον οργανισμό παρέμβασης του Ηνωμένου Βασιλείου.

Τα κρέατα αυτά προορίζονται για εξαγωγή. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, η πώληση αυτή θα λάβει χώρα σύμφωνα με τις διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84 και (ΕΟΚ) αριθ. 2824/85. Οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 985/81 της Επιτροπής ⁽¹⁵⁾ δεν εφαρμόζονται για την πώληση αυτή.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 362 της 31. 12. 1985, σ. 8.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 238 της 6. 9. 1984, σ. 13.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 268 της 10. 10. 1985, σ. 14.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 241 της 13. 9. 1980, σ. 5.⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 368 της 31. 12. 1985, σ. 11.⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 251 της 5. 10. 1979, σ. 12.⁽⁸⁾ ΕΕ αριθ. L 190 της 14. 7. 1976, σ. 1.⁽⁹⁾ ΕΕ αριθ. L 295 της 18. 10. 1986, σ. 5.⁽¹⁰⁾ ΕΕ αριθ. L 317 της 12. 12. 1979, σ. 1.⁽¹¹⁾ ΕΕ αριθ. L 182 της 5. 7. 1986, σ. 9.⁽¹²⁾ ΕΕ αριθ. L 98 της 12. 4. 1986, σ. 1.⁽¹³⁾ ΕΕ αριθ. L 322 της 17. 11. 1986, σ. 1.⁽¹⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 272 της 24. 9. 1986, σ. 22.⁽¹⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 99 της 10. 4. 1981, σ. 38.

2. Οι ποσότητες και οι ελάχιστες τιμές που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84 καθορίζονται στο παράρτημα Ι.

3. Λαμβάνονται υπόψη μόνον οι προσφορές οι οποίες φθάνουν στους σχετικούς οργανισμούς παρέμβασης, όχι αργότερα από τις 12 το μεσημέρι, στις 24 Νοεμβρίου 1986.

4. Ιδιαίτρες πληροφορίες σχετικά με τις ποσότητες και τους τύπους όπου δρίσκονται αποθηκευμένα τα προϊόντα είναι δυνατόν να λαμβάνονται από τους ενδιαφερόμενους στις διευθύνσεις που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ.

Άρθρο 2

Τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 πρέπει να εξαχθούν εντός έξι μηνών από την ημερομηνία που συνάπτεται η σύμβαση πώλησης.

Άρθρο 3

Το ύψος του του ποσού της εγγυήσεως που προβλέπεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84 καθορίζεται σε:

- 460 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα των κρεάτων που αναφέρονται στο σημείο 1 στοιχείο α), στο σημείο 2 στοιχείο α), στο σημείο 3 στοιχείο α), στο σημείο 4 στοιχείο α) και στο σημείο 5 στοιχείο α) του παραρτήματος Ι,
- 360 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα των κρεάτων που αναφέρονται στο σημείο 1 στοιχείο β), στο σημείο 2 στοιχείο β), στο σημείο 3 στοιχείο β), στο σημείο 4 στοιχείο β) και στο σημείο 5 στοιχείο β) του παραρτήματος Ι.

2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 15 παράγραφοι 2 και 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, η ασφάλεια που αναφέρεται στην παράγραφο 1 αποδεδειγμένη, όταν προσαχθεί η απόδειξη που προβλέπεται στο άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76.

3. Η απόδειξη αυτή προσάγεται εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στο άρθρο 31 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2730/79.

Άρθρο 4

Όσον αφορά τα κρέατα που αναφέρονται στο σημείο 1 στοιχείο β), στο σημείο 2 στοιχείο β), στο σημείο 3 στοιχείο β), στο σημείο 4 στοιχείο β) και στο σημείο 5 στοιχείο β) του παραρτήματος Ι και πωλούνται δάσει του παρόντος κανονισμού:

- δεν χορηγείται καμία επιστροφή εξαγωγής και
- εφαρμόζεται η σημείωση «(?)» που περιλαμβάνεται στο μέρος 3 του παραρτήματος Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1057/86.

Άρθρο 5

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76 τροποποιείται ως εξής:

Στο παράρτημα Ι «Προϊόντα προοριζόμενα να εξαχθούν ως έχουν», προστίθεται το ακόλουθο σημείο 26 και η σχετική σημείωση:

«26. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3522/86 της Επιτροπής της 19ης Νοεμβρίου 1986 σχετικά με την πώληση, δάσει της διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, βοείου κρέατος που κρατείται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασης και προορίζεται για εξαγωγή⁽²⁶⁾.

(²⁶) ΕΕ αριθ. L 325 της 20. 11. 1986, σ. 25.»

Άρθρο 6

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2927/86 καταργείται.

Άρθρο 7

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 24 Νοεμβρίου 1986.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Νοεμβρίου 1986.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I —
ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I

Precio mínimo expresado en ECUS por tonelada ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Mindestpreise in ECU/ton ⁽¹⁾ ⁽²⁾ —
Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/Tonne ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Ελάχιστες τιμές πώλησεως εκφραζόμενες
σε ECU ανά τόνο ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Minimum prices expressed in ECU per tonne ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Prix mini-
maux exprimés en Écus par tonne ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Prezzi minimi espressi in ECU per tonnell-
ata ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Minimumprijzen uitgedrukt in Ecu per ton ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Preço mínimo expresso em
ECUs por tonelada ⁽¹⁾ ⁽²⁾

1. DANMARK

a) Mørbrad med bimørbrad	6 700
Filet med entrecôte og tyndsteg	3 200
Inderlår med kappe	2 150
Tykstegsfilet med kappe	2 150
Klump med kappe	2 150
Yderlår med lårtunge	2 150
b) Bryst og slag	925
Øvrigt kød af forfjerdinger	925
Skank og muskel sammen- hængende	925

2. FRANCE

a) Filet	6 700
Faux filet	3 200
Tende de tranche	2 150
Tranche grasse	2 150
Rumsteak	2 150
Bavette	2 150
Entrecôte	2 150
Boule de gîte	2 150
Gîte à la noix	2 150
b) Caisse B	925
Jarret	925
Caisse C	925
Boule de macreuse	925
Caisse A	925

3. IRELAND

a) Fillets	6 850
Striploins	3 350
Insides	2 150
Outsides	2 150
Knuckles	2 150
Rumps	2 150
Cube rolls	2 150
b) Shins and shanks	925
Shanks	925
Shins	925
Plates and flanks	925
Forequarters	925
Flanks	925
Plates	925
Briskets	925
Shanks and/or shins	925
Flanks and/or plates	925

4. BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

a) Roastbeef	3 200
Oberschalen	2 150
Unterschalen	2 150
Kugeln	2 150
Hüften	2 150
Kniekehlfleisch	2 150
b) Dünning	925
Hesse	925

5. UNITED KINGDOM

a) Fillets	6 850
Striploins	3 350
Topsides	2 150
Silversides	2 150
Thick flanks	2 150
Rumps	2 150
b) Hindquarter skirts	925
Shins and shanks	925
Clod and sticking	925
Ponies	925
Pony parts	925
Striploin flank-edge	925
Thin flanks	925
Forequarter flanks	925
Briskets	925
Foreribs	925

⁽¹⁾ En caso de que los productos estén almacenados fuera del Estado miembro al que pertenezca el organismo de intervención poseedor, estos precios se ajustarán con arreglo a lo dispuesto en el Reglamento (CEE) nº 1805/77.

⁽²⁾ I tilfælde, hvor varerne er oplagrede uden for den medlemsstat, hvor interventionsorganet er hjemmehørende, tilpasses disse priser i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1805/77.

⁽³⁾ Falls die Lagerung der Erzeugnisse außerhalb des für die betreffende Interventionsstelle zuständigen Mitgliedstaats erfolgt, werden diese Preise gemäß den Vorschriften der Verordnung (EWG) Nr. 1805/77 angepaßt.

⁽⁴⁾ Στην περίπτωση που τα προϊόντα είναι αποθεματοποιημένα εκτός του κράτους μέλους στο οποίο υπάγεται ο αρμόδιος οργανισμός παρεμβάσεως, οι τιμές αυτές προσαρμόζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1805/77.

⁽⁵⁾ In the case of products stored outside the Member State where the intervention agency responsible for them is situated, these prices shall be adjusted in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 1805/77.

- (¹) Au cas où les produits sont stockés en dehors de l'État membre dont relève l'organisme d'intervention détenteur, ces prix sont ajustés conformément aux dispositions du règlement (CEE) n° 1805/77.
- (¹) Qualora i prodotti siano immagazzinati fuori dello Stato membro da cui dipende l'organismo detentore, detti prezzi vengono ritoccati in conformità del disposto del regolamento (CEE) n. 1805/77.
- (¹) Ingeval de produkten zijn opgeslagen buiten de Lid-Staat waaronder het interventiebureau dat deze produkten onder zich heeft ressorteert, worden deze prijzen aangepast overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1805/77.
- (¹) No caso de os produtos estarem armazenados fora do Estado-membro de que depende o organismo de intervenção detentor, estes preços serão ajustados conforme o disposto no Regulamento (CEE) n° 1805/77.
- (²) Estos precios se entenderán netos con arreglo a lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 17 del Reglamento (CEE) n° 2173/79.
- (²) Disse priser gælder netto i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 17, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79.
- (²) Diese Preise gelten netto gemäß den Vorschriften von Artikel 17 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79.
- (²) Οι τιμές αυτές εφαρμόζονται επί του καθαρού βάρους σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.
- (²) These prices shall apply to net weight in accordance with the provisions of Article 17 (1) of Regulation (EEC) No 2173/79.
- (²) Ces prix s'entendent poids net conformément aux dispositions de l'article 17 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 2173/79.
- (²) Il prezzo si intende peso netto in conformità del disposto dell'articolo 17, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 2173/79.
- (²) Deze prijzen gelden netto, overeenkomstig de bepalingen van artikel 17, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79.
- (²) Estes preços aplicam-se a peso líquido, conforme o disposto no Regulamento (CEE) n° 2173/79.

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II —
ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II*

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser —
Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως —
Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention —
Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus. — Endereços
dos organismos de intervenção

DANMARK : Direktoratet for markedsordningerne
EF-Direktoratet
Frederiksborggade 18
DK-1360 København K
tlf. (01) 92 70 00, telex 151 37 DK

FRANCE : OFIVAL
Tour Montparnasse
33, avenue du Maine
F-75755 Paris Cedex 15
Tél. 45 38 84 00, télex 26 06 43

BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND : Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM)
Geschäftsbereich 3 (Fleisch und Fleischerzeugnisse)
Postfach 180 107 — Adickesallee 40
D-6000 Frankfurt am Main 18
Tel. (06 9) 1 56 40 App. 772/702, Telex : 04 11 56

IRELAND : Department of Agriculture
Agriculture House
Kildare Street
Dublin 2
Tel. (01) 78 90 11, ext. 22 78
Telex 4280 and 5118

UNITED KINGDOM : Intervention Board for Agricultural Produce
Fountain House
2 Queens Walk
Reading RG1 7QW
Berks.
Tel. (0734) 58 36 26
Telex 848 302

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3523/86 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Νοεμβρίου 1986

που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2670/85 σχετικά με την πώληση σε προκαθορισμένη κατ' αποκοπή τιμή, ορισμένων δοσίων κρεάτων με κόκαλα, που κατέχονται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασης και προορίζονται να εξαχθούν

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3768/85 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

/ ότι, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2670/85 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2999/86 ⁽⁴⁾, άρχισε η πώληση ορισμένων δοσίων κρεάτων που κατέχονται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασης·

ότι, εν όψει των τρεχουσών τάσεων της αγοράς, η τιμή πώλησης ορισμένων τεμαχίων θα πρέπει να τροποποιηθεί·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Βοείου Κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2670/85 αντικαθίσταται από το παράρτημα Ι του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 24 Νοεμβρίου 1986.

Τίθεται σε εφαρμογή στα συμβόλαια που έχουν συναφθεί από τις 24 Νοεμβρίου 1986.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Νοεμβρίου 1986.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 362 της 31. 12. 1985, σ. 8.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 253 της 24. 9. 1985, σ. 8.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 280 της 1. 10. 1986, σ. 26.

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I —
BIJLAGE I — ANEXO I

Categoría A: Canales de animales jóvenes sin castrar de menos de dos años,

Categoría C: Canales de animales machos castrados.

Kategori A: Slagtekroppe af unge ikke-kastrerede handyr på under to år,

Kategori C: Slagtekroppe af kastrerede handyr.

Kategorie A: Schlachtkörper von jungen männlichen nichtkastrierten Tieren von weniger als 2 Jahren,

Kategorie C: Schlachtkörper von männlichen kastrierten Tieren.

Κατηγορία Α: Σφάγια νεαρών μη ευνουχισμένων αρρένων ζώων κάτω των 2 ετών,

Κατηγορία C: Σφάγια ευνουχισμένων αρρένων ζώων.

Category A: Carcasses of uncastrated young male animals of less than two years of age,

Category C: Carcasses of castrated male animals.

Catégorie A: Carcasses de jeunes animaux mâles non castrés de moins de 2 ans,

Catégorie C: Carcasses d'animaux mâles castrés.

Categoria A: Carcasse di giovani animali maschi non castrati di età inferiore a 2 anni,

Categoria C: Carcasse di animali maschi castrati.

Categorie A: Geslachte niet-gecastreerde jonge mannelijke dieren minder dan 2 jaar oud,

Categorie C: Geslachte gecastreerde mannelijke dieren.

Categoria A: Carcaças de jovens animais machos não castrados de menos de dois anos,

Categoria C: Carcaças de animais machos castrados.

Precio de venta expresado en ECUS por 100 kg de productos⁽¹⁾

Salgspris i ECU pr. 100 kg af produkterne⁽¹⁾

Verkaufspreise in ECU je 100 kg des Erzeugnisses⁽¹⁾

Τιμή πώλησεως σε ECU ανά 100 kg προϊόντων⁽¹⁾

Selling price in ECU per 100 kg of product⁽¹⁾

Prix de vente en Écus par 100 kilogrammes de produits⁽¹⁾

Prezzi di vendita in ECU per 100 kg di prodotti⁽¹⁾

Verkoopprijzen in Ecu per 100 kg produkt⁽¹⁾

Preço de venda expresso em ECUs por 100 kg de produtos⁽¹⁾

Parte A: carnes no deshuesadas — Del A: ikke udbenet kød — Teil A: Fleisch mit Knochen — Μέρος

A: κρέας με κόκαλα — Part A: bone-in meat — Partie A: viande avec os — Parte A: carne non disossata

— Deel A: vlees met been — Parte A: carnes não desossadas

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

— Vorderviertel, auf 8 Rippen geschnitten, stammend von:

Bullen A / Ochsen A / Kategorie A, Klassen U und R / Kategorie C, Klassen U und R 115,00

— Hinterviertel, auf 5 Rippen geschnitten, stammend von:

Bullen A / Kategorie A, Klassen U und R / Kategorie C, Klassen U und R 205,00

— Vorderviertel, auf 5 Rippen geschnitten, mit Dünnung am Vorderviertel eingeschlossen, stammend von:

Bullen A / Ochsen A / Kategorie A, Klassen U und R / Kategorie C, Klassen U und R 115,00

— Hinterviertel, auf 8 Rippen geschnitten (Pistola), ohne Dünnung, stammend von:

Bullen A / Ochsen A / Kategorie A, Klassen U und R / Kategorie C, Klassen U und R 205,00

⁽¹⁾ En caso de que los productos estén almacenados fuera del Estado miembro al que pertenezca el organismo de intervención poseedor, estos precios se ajustarán con arreglo a lo dispuesto en el Reglamento (CEE) n° 1805/77.

⁽²⁾ Såfremt produkterne er oplagrede uden for den medlemsstat, hvor det interventionsorgan, der ligger inde med produkterne, er hjemmehørende, tilpasses disse priser i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1805/77.

⁽³⁾ Falls die Lagerung der Erzeugnisse außerhalb des für die betreffende Interventionsstelle zuständigen Mitgliedstaats erfolgt, werden diese Preise gemäß den Vorschriften der Verordnung (EWG) Nr. 1805/77 angepaßt.

⁽⁴⁾ Στην περίπτωση που τα προϊόντα αποθεματοποιούνται εκτός του κράτους μέλους στο οποίο υπάγεται ο οργανισμός παρεμβάσεως που τα κατέχει, οι τιμές αυτές προσαρμόζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1805/77.

⁽⁵⁾ Where the products are stored outside the Member State where the intervention agency responsible for them is situated, these prices shall be adjusted in accordance with Regulation (EEC) No 1805/77.

⁽⁶⁾ Au cas où les produits sont stockés en dehors de l'État membre dont relève l'organisme d'intervention détenteur, ces prix sont ajustés conformément aux dispositions du règlement (CEE) n° 1805/77.

⁽⁷⁾ Qualora i prodotti siano immagazzinati fuori dello Stato membro da cui dipende l'organismo d'intervento detentore, detti prezzi vengono ritoccati in conformità del disposto del regolamento (CEE) n. 1805/77.

⁽⁸⁾ Ingeval de produkten zijn opgeslagen buiten de Lid-Staat waaronder het interventiebureau dat deze produkten onder zich heeft ressorteert, worden deze prijzen aangepast overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1805/77.

⁽⁹⁾ No caso de os produtos estarem armazenados fora do Estado-membro de que depende o organismo de intervenção detentor, estes preços serão ajustados conforme o disposto no Regulamento (CEE) n° 1805/77.

BELGIQUE/BELGIË

- *Quartiers avant, découpe droite à 8 côtes, provenant des :*
- *Voorvoeten, recht afgesneden op 8 ribben, afkomstig van :*
Taureaux 55 % / Stieren 55 % / Bœufs 55 % / Ossen 55 % / Catégorie A, classes U, R et O / Catégorie A, klassen U, R en O / Catégorie C, classes R et O / Catégorie C, klassen R en O 115,00
- *Quartiers arrière, découpe droite à 5 côtes, provenant des :*
- *Achtervoeten, recht afgesneden op 5 ribben, afkomstig van :*
Taureaux 55 % / Stieren 55 % / Bœufs 55 % / Ossen 55 % / Catégorie A, classes U, R et O / Catégorie A, klassen U, R en O / Catégorie C, classes R et O / Catégorie C, klassen R en O 205,00
- *Quartiers arrière, découpe à 8 côtes, dite « pistola », provenant des :*
- *Achtervoeten, afgesneden op 8 ribben (pistola), afkomstig van :*
Taureaux 55 % / Stieren 55 % / Bœufs 55 % / Ossen 55 % / Catégorie A, classes U, R et O / Catégorie A, klassen U, R en O / Catégorie C, classes R et O / Catégorie C, klassen R en O 205,00

DANMARK

- *Forfjerdinger, udskåret med 5 ribben, idet slag og bryst bliver siddende på forfjerdinger, af :*
Stude 1 / Tyre P / Ungtyre 1 / Kategori A, klasse R og O / Kategori C, klasse R og O 115,00
- *Bagfjerdinger, udskåret med 8 ribben, såkaldte «pistoler», af :*
Stude 1 / Tyre P / Ungtyre 1 / Kategori A, klasse R og O / Kategori C, klasse R og O 205,00
- *Forfjerdinger, lige udskåret med 8 ribben, af :*
Kategori A, klasse R og O, Kategori C, klasse R og O 115,00
- *Bagfjerdinger, lige udskåret med 5 ribben af :*
Stude 1 / Tyre P / Ungtyre 1 / Kategori A, klasse R og O / Kategori C, klasse R og O 205,00

FRANCE

- *Quartiers avant, découpe à 5 côtes, caparaçons faisant partie du quartier avant, provenant des :*
Bœufs U, R et O / Jeunes bovins U, R et O / Catégorie C, classes U, R et O / Catégorie A, classes U, R et O 115,00
- *Quartiers arrière, découpe à 8 côtes, dite « pistola », provenant des :*
Bœufs U et R / Bœufs O / Jeunes bovins U et R / Jeunes bovins O / Catégorie A, classes U, R et O / Catégorie C, classes U, R et O 205,00
- *Quartiers avant, découpe droite à 10 côtes, provenant des :*
Bœufs U, R et O / Jeunes bovins U, R et O / Catégorie C, classes U, R et O / Catégorie A, classes U, R et O 115,00
- *Quartiers arrière, découpe à 3 côtes, provenant des :*
Bœufs U et R / Bœufs O / Jeunes bovins U et R / Jeunes bovins O / Catégorie A, classes U, R et O / Catégorie C, classes U, R et O 205,00

IRELAND

- *Forequarters, straight cut at 10th rib, from :*
Steers 1 / Steers 2 / Category C, classes U, R and O 115,00
- *Hindquarters, straight cut at third rib, from :*
Steers 1 / Steers 2 / Category C, classes U, R and O 205,00
- *Forequarters, cut at fifth rib, with thin flank included in the forequarter, from :*
Steers 1 / Steers 2 / Category C, classes U, R and O 115,00
- *Hindquarters, 'pistola' cut at eighth rib, from :*
Steers 1 / Steers 2 / Category C, classes U, R and O 205,00

ITALIA

- *Quarti anteriori, taglio a 5 costole, il pancettone fa parte del quarto anteriore, provenienti dai:*
Vitelloni 1 / Vitelloni 2 / Categoria A, classi U, R e O 115,00
- *Quarti posteriori, taglio a 8 costole, detto pistola, provenienti dai:*
Vitelloni 1 / Vitelloni 2 / Categoria A, classi U, R e O 205,00
- *Quarti anteriori, taglio a 8 costole, il pancettone fa parte del quarto anteriore, provenienti dai:*
Vitelloni 1 / Vitelloni 2 / Categoria A, classi U, R e O 115,00
- *Quarti posteriori, taglio a 5 costole, detto pistola, provenienti dai:*
Vitelloni 1 / Vitelloni 2 / Categoria A, classi U, R e O 205,00

NEDERLAND

- *Voorvoeten, afgesneden op 5 ribben, waarbij de flank, de platte ribben en de naborst aan de voorvoet vastzitten, afkomstig van:*
Stieren, 1e kwaliteit / Categorie A, klasse R 115,00
- *Voorvoeten, recht afgesneden op 8 ribben, afkomstig van:*
Stieren, 1e kwaliteit / Categorie A, klasse R 115,00
- *Achtersvoeten, recht afgesneden op 5 ribben, afkomstig van:*
Stieren, 1e kwaliteit / Categorie A, klasse R 205,00

UNITED KINGDOM

A. Great Britain

- *Forequarters, straight cut at 10th rib, from:*
Steers M / Steers H / Category C, classes U and R 115,00
- *Hindquarters, straight cut at third rib, from:*
Steers M / Steers H / Category C, classes U and R 205,00
- *Forequarters, cut at fifth rib, with thin flank included in the forequarter, from:*
Steers M / Steers H / Category C, classes U and R 115,00
- *Hindquarters, 'pistola' cut at eighth rib, from:*
Steers M / Steers H / Category C, classes U and R 205,00

B. Northern Ireland

- *Forequarters, straight cut at 10th rib, from:*
Steers L/M / Steers L/H / Steers T / Category C, classes U, R and O 115,00
- *Hindquarters, straight cut at third rib, from:*
Steers L/M / Steers L/H / Steers T / Category C, classes U, R and O 205,00
- *Forequarters, cut at fifth rib, with thin flank included in the forequarter, from:*
Steers L/M / Steers L/H / Steers T / Category C, classes U, R and O 115,00
- *Hindquarters, 'pistola' cut at eighth rib, from:*
Steers L/M / Steers L/H / Steers T / Category C, classes U, R and O 205,00

Parte B : carnes deshuesadas — Del B : udbenet kød — Teil B : Fleisch ohne Knochen — Μέρος B : κρέας χωρίς κόκαλα — Part B : boneless meat — Partie B : viande sans os — Parte B : carne disossata — Deel B : vlees zonder been — Parte B : carnes desossadas

DANMARK

- a) 1. Filet med entrecôte og tyndsteg 245,00
- 2. Inderlår med kappe 245,00
- Tykstegsfilet med kappe 245,00
- Klump med kappe 245,00
- Yderlår med lårtinge 245,00
- b) 1. Skank og muskel sammenhængende 57,50
- Øvrigt kød af forfjerdinger 57,50
- 2. Bryst og slag 57,50

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

- a) 1. Roastbeef 245,00
- 2. Oberschalen 245,00
- Unterschalen 245,00
- Kugeln 245,00
- Hüften 245,00
- Kniekehlfleisch 245,00
- b) 1. Hesse 57,50
- 2. Dünning 57,50

FRANCE

a) 1. Faux-filet	245,00
2. <i>Rumsteak</i>	245,00
Tende de tranche	245,00
Tranche grasse	245,00
Bavette	245,00
Entrecôte	245,00
Gîte à la noix	245,00
Boule de gîte	245,00
b) 1. Boule de macreuse	151,00
Caisse A	151,00
Jarret	57,50
Caisse C	57,50
2. Caisse B	57,50

IRELAND

a) 1. Cube rolls	245,00
Striploins	245,00
2. Insides	245,00
Outsides	245,00
Knuckles	245,00
Rumps	245,00
b) 1. Forequarters (excluding cube rolls)	57,50
Shins and shanks	57,50
Shins	57,50
Shanks	57,50
2. Plates	57,50
Flanks	57,50
Plates and flanks	57,50
Briskets	57,50

UNITED KINGDOM

a) 1. Striploins	245,00
2. Topsides	245,00
Silversides	245,00
Thick flanks	245,00
Rumps	245,00
Foreribs	245,00
Hindquarter skirts	245,00
b) 1. Shins and shanks	57,50
Clod and sticking	57,50
Ponies	57,50
Pony parts	57,50
Striploin flank-edge	57,50
2. Thin flanks	57,50
Forequarter flanks	57,50
Briskets	57,50

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 3524/86/ΕΚΑΧ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Νοεμβρίου 1986

που τροποποιεί την απόφαση αριθ. 3485/85/ΕΚΑΧ για παράταση της ισχύος του συστήματος επιτήρησης και ποσοτώσεων παραγωγής για ορισμένα προϊόντα της βιομηχανίας σιδήρου και χάλυδα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας
Άνθρακα και Χάλυδα,

την απόφαση αριθ. 3485/85/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 27ης
Νοεμβρίου 1985 για παράταση της ισχύος του συστήματος
επιτήρησης και ποσοτώσεων παραγωγής για ορισμένα
προϊόντα της βιομηχανίας σιδήρου και χάλυδα ⁽¹⁾, και ιδίως
το άρθρο 18,

Εκτιμώντας:

ότι η κατηγορία προϊόντων Ιγ δεν θα υπόκειται πλέον στο
σύστημα των ποσοτώσεων από την 1η Ιανουαρίου 1987 ·

ότι είναι επιθυμητή η αποφυγή διαταραχών στην αγορά
χάλυδα που επιφέρει η τεχνητή διόγκωση αναφορών προ-
ϊόντων που παραμένουν στο καθεστώς των ποσοτώσεων με
τη μεταφορά αναφορών των προϊόντων που ελευθερώνονται
μέσα σε σύντομο χρονικό διάστημα ·

ότι η εν λόγω κατάσταση αποτελεί απρόδλεπτη δυσκολία
κατά την έννοια του άρθρου 18 της απόφασης αριθ.
3485/85/ΕΚΑΧ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η εφαρμογή του άρθρου 15 παράγραφοι 2 και 3 της απόφα-
σης αριθ. 3485/85/ΕΚΑΧ περιορίζεται στα προϊόντα των
κατηγοριών Ια, Ιβ, ΙΙ, ΙΙΙ, ΙV και VI.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημο-
σίευσης της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών
Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 19 Νοεμβρίου 1986.

Η παρούσα απόφαση είναι δεσμευτική ως προς όλα τα μέλη της και ισχύει άμεσα σε κάθε
κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Νοεμβρίου 1986.

Για την Επιτροπή

Karl-Heinz NARJES

Αντιπρόεδρος

(¹) ΕΕ αριθ. L 340 της 18. 12. 1985, σ. 5.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3525/86 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 19ης Νοεμβρίου 1986****περί τροποποίησης του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τα σιτηρά**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1579/86⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 4 εδάφιο δεύτερο περίοδος τέταρτη,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2746/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί θεσπίσεως, στον τομέα των σιτηρών, των γενικών κανόνων σχετικά με τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή και με τα κριτήρια καθορισμού του ύψους τους⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

ότι το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τα σιτηρά καθορίσθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3353/86 της Επιτροπής⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3511/86⁽⁵⁾.

ότι, συναρτήσει των τιμών cif και των τιμών cif αγοράς υπό προδεσμία της ημέρας αυτής και αφού ληφθεί υπόψη η προβλεπόμενη εξέλιξη της αγοράς, είναι αναγκαίο να τροποποιηθεί το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τα σιτηρά, που ισχύει επί του παρόντος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:*Άρθρο 1*

Το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στις επιστροφές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εξαγωγές των σιτηρών, το οποίο αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 και καθορίζεται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3353/86 τροποποιημένο τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Νοεμβρίου 1986.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Νοεμβρίου 1986.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

(¹) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.
(²) ΕΕ αριθ. L 139 της 24. 5. 1986, σ. 29.
(³) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 78.
(⁴) ΕΕ αριθ. L 306 της 1. 11. 1986, σ. 86.
(⁵) ΕΕ αριθ. L 324 της 19. 11. 1986, σ. 13.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 19ης Νοεμβρίου 1986 περί τροποποίησης του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται κατά την επιστροφή για τα σιτηρά

(ECU/τόνο)

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Τρέχων 11	1η προθεσμία 12	2η προθεσμία 1	3η προθεσμία 2	4η προθεσμία 3	5η προθεσμία 4	6η προθεσμία 5
10.01 B I	Σίτος μαλακός και σμιγός για τις εξαγωγές προς:							
	— την Κίνα	0	+ 6,00	+ 3,00	+ 3,00	+ 3,00	+ 3,00	+ 3,00
	— την Αλγερία	0	0	+ 25,50	+ 25,50	+ 25,50	+ 25,50	+ 25,50
	— την Αίγυπτο	0	0	+ 25,00	+ 25,00	+ 25,00	—	—
	— την Τυνησία	0	0	0	0	0	0	0
	— τις άλλες τρίτες χώρες	0	0	— 3,00	— 3,00	— 3,00	— 3,00	— 3,00
10.01 B II	Σίτος σκληρός	0	0	0	0	0	—	—
10.02	Σίκαλις	0	0	0	0	0	—	—
10.03	Κριθή	0	0	0	— 1,00	— 3,00	— 3,00	— 3,00
10.04	Βρώμη	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Αραβόσιτος άλλος, εκτός από αραβόσιτου υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	0	0	0	—	—	—	—
10.07 Γ II	Σόργον, εκτός από τις σόργον υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	—	—	—	—	—	—	—
11.01 A	Άλευρα σίτου μαλακού	0	0	0	0	0	—	—
11.01 B	Άλευρα σικάλεως	0	0	0	0	0	—	—
11.02 A I α)	Πλιγούρια και σμιγδάλια σίτου σκληρού	0	0	0	0	0	0	0
11.02 A I β)	Πλιγούρια και σμιγδάλια σίτου μαλακού	0	0	0	0	0	—	—

ΣΗΜ: Οι ζώνες είναι εκείνες που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1124/77 (ΕΕ αριθ. L 134 της 28. 5. 1977), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3817/85 (ΕΕ αριθ. L 368 της 31. 12. 1985).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3526/86 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Νοεμβρίου 1986

περί καθορισμού του ποσού της ενισχύσεως στον τομέα των ελαιούχων σπόρων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τον κανονισμό αριθ. 136/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1966 περί δημιουργίας κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1454/86 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 4,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1678/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί καθορισμού των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοστούν στον γεωργικό τομέα ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2332/86 ⁽⁴⁾,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1569/72 του Συμβουλίου της 20ής Ιουλίου 1972 περί προβλέψεως ειδικών μέτρων για τους κραιμδόσπορους, τους γογγυλόσπορους και τους ηλιανθόσπορους ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1474/84 ⁽⁶⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι το ποσό της ενισχύσεως που αναφέρεται στο άρθρο 27 του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ έχει καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2778/86 της Επιτροπής ⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3448/86 ⁽⁸⁾.ότι η ενδεικτική τιμή και οι μηνιαίες προσαυξήσεις της ενδεικτικής τιμής για τους κραιμδόσπορους, τους γογγυλόσπορους και τους ηλιανθόσπορους για την περίοδο 1986/87 καθορίστηκαν με τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1457/86 ⁽⁹⁾ και (ΕΟΚ) αριθ. 1458/86 του Συμβουλίου ⁽¹⁰⁾.

ότι η εφαρμογή των αναφερόμενων στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2778/86 λεπτομερειών στα στοιχεία τα οποία διαθέτει η Επιτροπή οδηγεί στην τροποποίηση του ύψους της ενισχύσεως η οποία ισχύει σήμερα σύμφωνα με τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Το ποσό της ενισχύσεως και οι συντελεστές συναλλαγής που αναφέρονται στο άρθρο 33 παράγραφοι 2 και 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2681/83 της Επιτροπής ⁽¹¹⁾ καθορίζονται στα παραρτήματα.

2. Το ποσό της αντισταθμιστικής ενισχύσεως που αναφέρεται στο άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 475/86 ⁽¹²⁾ και στο άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 476/86 του Συμβουλίου ⁽¹³⁾ για τους ηλιανθόσπορους που συγκομίζονται στην Ισπανία και την Πορτογαλία καθορίζεται στο παράρτημα ΙΙΙ.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Νοεμβρίου 1986.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Νοεμβρίου 1986.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. 172 της 30. 9. 1966, σ. 3025/66.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 133 της 21. 5. 1986, σ. 8.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 11.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 204 της 28. 7. 1986, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 167 της 25. 7. 1972, σ. 9.

⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 143 της 30. 5. 1984, σ. 4.

⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 256 της 9. 9. 1986, σ. 7.

⁽⁸⁾ ΕΕ αριθ. L 318 της 13. 11. 1986, σ. 23.

⁽⁹⁾ ΕΕ αριθ. L 133 της 21. 5. 1986, σ. 12.

⁽¹⁰⁾ ΕΕ αριθ. L 133 της 21. 5. 1986, σ. 14.

⁽¹¹⁾ ΕΕ αριθ. L 266 της 28. 9. 1983, σ. 1.

⁽¹²⁾ ΕΕ αριθ. L 53 της 1. 3. 1986, σ. 47.

⁽¹³⁾ ΕΕ αριθ. L 53 της 1. 3. 1986, σ. 51.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Ενισχύσεις στους κραμβόσπορους και γογγυλόσπορους εκτός από τους «διπλό μηδέν»

(ποσά για 100 χηρ)

	Τρέχων μήνας	2ος μήνας	3ος μήνας	4ος μήνας	5ος μήνας	6ος μήνας
1. Μεικτές ενισχύσεις (ECU):						
— Ισπανία	0,610	0,610	0,610	0,610	0,610	0,610
— Πορτογαλία	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
— Άλλα κράτη μέλη	31,462	31,691	31,509	31,737	31,966	32,195
2. Τελικές ενισχύσεις:						
α) Σπόροι που συγκομίζονται και μεταποιούνται στην:						
— Γερμανία (DM)	76,16	76,72	76,35	77,02	77,59	78,51
— Κάτω Χώρες (Fl)	85,81	86,45	86,01	86,76	87,40	88,39
— UEBL (FB/Flux)	1 467,11	1 477,72	1 468,88	1 478,74	1 489,34	1 494,56
— Γαλλία (FF)	216,04	217,55	215,69	216,67	218,17	220,43
— Δανία (Dkr)	268,03	269,98	268,40	270,33	272,28	273,84
— Ιρλανδία (£ Ir)	23,676	23,840	23,656	23,640	23,801	23,689
— Ηνωμένο Βασίλειο (£)	16,908	17,006	16,775	16,872	16,970	16,928
— Ιταλία (Lit)	47 679	48 018	47 566	48 048	48 388	48 729
— Ελλάδα (Δρχ)	2 997,33	2 988,29	2 907,67	2 878,96	2 893,22	2 832,96
β) Σπόροι που συγκομίζονται στην Ισπανία και μεταποιούνται:						
— στην Ισπανία (Pta)	88,94	88,94	88,94	88,94	88,94	88,94
— σε ένα άλλο κράτος μέλος (Pta)	3 653,53	3 684,83	3 652,98	3 650,67	3 681,46	3 706,53
γ) Σπόροι που συγκομίζονται στην Πορτογαλία και μεταποιούνται:						
— στην Πορτογαλία (Esc)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— σε ένα άλλο κράτος μέλος (Esc)	4 501,55	4 526,32	4 449,53	4 466,94	4 496,39	4 474,46

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Ενισχύσεις στους κραμβόσπορους και γογγυλόσπορους «διπλό μηδέν»

(ποσά για 100 χγρ)

	Τρέχων μήνας	2ος μήνας	3ος μήνας	4ος μήνας	5ος μήνας	6ος μήνας
1. Μεικτές ενισχύσεις (ECU):						
— Ισπανία	1,860	1,860	1,860	1,860	1,860	1,860
— Πορτογαλία	1,250	1,250	1,250	1,250	1,250	1,250
— Άλλα κράτη μέλη	32,712	32,941	32,759	32,987	33,216	33,445
2. Τελικές ενισχύσεις:						
α) Σπόροι που συγκομίζονται και μεταποιούνται στην:						
— Γερμανία (DM)	79,14	79,71	79,34	80,01	80,57	81,49
— Κάτω Χώρες (Fl)	89,18	89,81	89,37	90,13	90,76	91,75
— UEBL (FB/Flux)	1 525,70	1 536,31	1 527,47	1 537,34	1 547,94	1 553,16
— Γαλλία (FF)	224,92	226,43	224,57	225,55	227,05	229,31
— Δανία (Dkr)	278,71	280,66	279,08	281,01	282,96	284,52
— Ιρλανδία (£ Ir)	24,655	24,819	24,635	24,619	24,780	24,668
— Ηνωμένο Βασίλειο (£)	17,692	17,790	17,559	17,656	17,754	17,712
— Ιταλία (Lit)	49 603	49 942	49 490	49 972	50 312	50 653
— Ελλάδα (Δρχ)	3 143,18	3 134,13	3 053,51	3 024,81	3 039,06	2 978,81
β) Σπόροι που συγκομίζονται στην Ισπανία και μεταποιούνται:						
— στην Ισπανία (Pta)	271,19	271,19	271,19	271,19	271,19	271,19
— σε ένα άλλο κράτος μέλος (Pta)	3 835,78	3 867,08	3 835,23	3 832,92	3 863,71	3 888,78
γ) Σπόροι που συγκομίζονται στην Πορτογαλία και μεταποιούνται:						
— στην Πορτογαλία (Esc)	189,77	189,77	189,77	189,77	189,77	189,77
— σε ένα άλλο κράτος μέλος (Esc)	4 691,32	4 716,09	4 639,30	4 656,71	4 686,16	4 664,23

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Ενισχύσεις στους ηλιανθόσπορους

(ποσά για 100 χγρ)

	Τρέχων μήνας	2ος μήνας	3ος μήνας	4ος μήνας	5ος μήνας
1. Μεικτές ενισχύσεις (ECU):					
— Ισπανία	1,720	1,720	1,720	1,720	1,720
— Πορτογαλία	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
— Άλλα κράτη μέλη	37,154	37,745	38,809	39,081	39,405
2. Τελικές ενισχύσεις:					
α) σπόροι που συγκομίζονται και μεταποιούνται στην (1):					
— Γερμανία (DM)	89,94	91,35	93,87	94,66	95,46
— Κάτω Χώρες (Fl)	101,34	102,93	105,75	106,64	107,53
— UEBL (FB/Flux)	1 732,51	1 760,21	1 810,30	1 822,14	1 837,19
— Γαλλία (FF)	255,11	259,30	266,77	268,00	270,17
— Δανία (Dkr)	316,52	321,57	330,68	332,99	335,74
— Ιρλανδία (£ Irl)	27,957	28,419	29,276	29,275	29,510
— Ηνωμένο Βασίλειο (£)	19,958	20,329	21,077	21,193	21,350
— Ιταλία (Lit)	56 303	57 210	58 715	59 276	59 762
— Ελλάδα (Δρχ)	3 537,53	3 577,57	3 688,36	3 658,46	3 683,79
β) Σπόροι που συγκομίζονται στην Ισπανία και μεταποιούνται:					
— στην Ισπανία (Pta)	250,77	250,77	250,77	250,77	250,77
— σε ένα άλλο κράτος μέλος (Pta)	3 427,19	3 513,36	3 672,19	3 672,75	3 717,39
γ) Σπόροι που συγκομίζονται στην Πορτογαλία και μεταποιούνται:					
— στην Πορτογαλία (Esc)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— στην Ισπανία (Esc)	5 972,70	6 059,07	6 192,39	6 215,18	6 260,69
— σε ένα άλλο κράτος μέλος (Esc)	5 758,10	5 841,37	5 969,89	5 991,87	6 035,75
3. Αντισταθμιστικές ενισχύσεις:					
— στην Ισπανία (Pta)	3 357,07	3 443,24	3 604,24	3 604,80	3 649,44
— στην Πορτογαλία (Esc)	5 737,68	5 820,95	5 950,10	5 972,08	6 015,96

(1) Για τους σπόρους που συγκομίζονται στην Κοινότητα στη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 1985 και μεταποιούνται στην Ισπανία, τα ποσά που αναφέρονται στο σημείο 2 στοιχείο α) πολλαπλασιάζονται επί 1,037269.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Τιμές ECU που πρέπει να χρησιμοποιηθούν για τη μετατροπή των τελικών ενισχύσεων στο νόμισμα της χώρας μεταποίησης όταν αυτή δεν είναι η χώρα παραγωγής

(αξία 1 ECU)

	Τρέχων μήνας	2ος μήνας	3ος μήνας	4ος μήνας	5ος μήνας	6ος μήνας
DM	2,083930	2,078870	2,073980	2,068550	2,068550	2,055360
Fl	2,353870	2,350040	2,345640	2,341070	2,341070	2,330360
FB/Flux	43,318400	43,308700	43,303400	43,292500	43,292500	43,292300
FF	6,821700	6,829600	6,836610	6,847800	6,847800	6,863290
Dkr	7,864420	7,876360	7,890540	7,905050	7,905050	7,953360
£ Irl	0,764351	0,768706	0,772626	0,776391	0,776391	0,787608
£	0,725704	0,727838	0,729901	0,732095	0,732095	0,738207
Lit	1 442,89	1 446,24	1 450,10	1 453,76	1 453,76	1 464,43
Δρχ	142,74700	145,04800	147,43300	149,78600	149,78600	155,45900
Esc	153,92300	155,12700	156,31400	157,52200	157,52200	160,45300
Pta	140,16400	140,73800	141,31300	141,82400	141,82400	143,36900

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ

της 11ης Νοεμβρίου 1986

του 6ου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης

(86/548/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την τρίτη σύμβαση ΑΚΕ—ΕΟΚ, που υπογράφηκε στη Λομέ στις 8 Δεκεμβρίου 1984 ⁽¹⁾, στο εξής καλούμενη «σύμβαση»,

την εσωτερική συμφωνία περί της χρηματοδότησης και διαχείρισης των ενισχύσεων της Κοινότητας που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες, στις 19 Φεβρουαρίου 1985 ⁽²⁾, στο εξής καλούμενη «εσωτερική συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 28,

την απόφαση 86/283/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1986 περί της σύνδεσης των υπερπόντιων χωρών και εδαφών με την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα ⁽³⁾, καλούμενη στο εξής «απόφαση»,

το σχέδιο δημοσιονομικού κανονισμού που υπέβαλε η Επιτροπή,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων, καλούμενης στο εξής «Τράπεζα»,

τη γνώμη του Ελεγκτικού Συνεδρίου ⁽⁴⁾,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 1 της εσωτερικής συμφωνίας, τα κράτη μέλη ίδρυσαν το 6ο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης, καλούμενο στο εξής «ΕΤΑ»·

ότι, κατά το άρθρο 28 της εσωτερικής συμφωνίας, οι διατάξεις εφαρμογής της τελευταίας αποτελούν αντικείμενο δημοσιονομικού κανονισμού εγκρινόμενου ευθύς μετά την έναρξη ισχύος της σύμβασης από το Συμβούλιο, που αποφασίζει με την ειδική πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 18 παράγραφος 4 της εν λόγω συμφωνίας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΤΙΤΛΟΣ 1

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΚΑΘΕΣΤΩΣ

Άρθρο 1

1. Μέχρι τις 30 Νοεμβρίου κάθε έτους, το Συμβούλιο κοινοποιεί στην Επιτροπή την απόφαση που εκδίδει κατ'εφαρμογή του άρθρου 6 παράγραφος 2 εδάφιο πρώτο της εσωτερικής συμφωνίας, και η οποία αφορά τον πίνακα των ημερομηνιών καταβολής των συνεισφορών στο ΕΤΑ.

2. Οι ετήσιες συνεισφορές στο ΕΤΑ είναι καταρχήν καταβλητές σε τέσσερις δόσεις οι οποίες καθίστανται απαιτητές:

- την 20ή Ιανουαρίου,
- την 1η Απριλίου,
- την 1η Ιουλίου,
- την 1η Οκτωβρίου.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 86 της 31. 3. 1986, σ. 3.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 86 της 31. 3. 1986, σ. 210.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 175 της 1. 7. 1986, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. C 361 της 31. 12. 1985, σ. 1.

Η Επιτροπή γνωστοποιεί στα κράτη μέλη το συντομότερο και, εν πάσει περιπτώσει, στην αρχή κάθε οικονομικού έτους, το ποσό των τριμηνιαίων δόσεων των συνεισφορών τις οποίες πρέπει να καταβάλλουν σε κάθε ημερομηνία κατά την οποία οι συνεισφορές αυτές είναι απαιτητές.

3. Η Επιτροπή πληροφορεί τα κράτη μέλη, το συντομότερο δυνατό πριν από την ημερομηνία κατά την οποία καθίσταται απαιτητή κάθε δόση συνεισφοράς, σχετικά με τις προθέσεις της όσον αφορά τον περιορισμό των προσκλήσεων για την καταβολή των συνεισφορών, όπως προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 3 της εσωτερικής συμφωνίας.

4. Οι εγκρινόμενες κατ' εφαρμογή του άρθρου 6 παράγραφος 2 εδάφιο δεύτερο της εσωτερικής συμφωνίας συμπληρωματικές καταβολές, είναι, εκτός εάν υπάρξει αντίθετη απόφαση του Συμβουλίου, απαιτητές και εκτελούνται το συντομότερο δυνατό, εντός προθεσμίας που ορίζεται στην απόφαση πληρωμής των καταβολών αυτών και η οποία σε καμία περίπτωση δεν μπορεί να υπερβαίνει τους τρεις μήνες.

5. Κάθε κράτος μέλος πραγματοποιεί τις προβλεπόμενες στις παραγράφους 2 και 4 συνεισφορές κατ' αναλογία προς τις συνεισφορές του στο ΕΤΑ, όπως αυτές ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 της εσωτερικής συμφωνίας.

6. Σε περίπτωση που μία από τις κατά το άρθρο αυτό απαιτητές δόσεις των συνεισφορών δεν καταβληθεί μέσα σε 15 ημέρες από τότε που καθίσταται απαιτητή, το εν λόγω κράτος μέλος οφείλει, αυτοδικαίως και χωρίς περαιτέρω όχληση, τόκο για το μη καταβληθέν ποσό με επιτόκιο κατά δύο εκατοστιαίες μονάδες υψηλότερο από το επιτόκιο που ισχύει για βραχυπρόθεσμες χρηματοδοτήσεις την ημερομηνία κατά την οποία κατέστη απαιτητή η συνεισφορά στη χρηματαγορά του εν λόγω κράτους μέλους για το ECU ή για άλλο εθνικό νόμισμα, ανάλογα με τον τρόπο με το οποίο καταβάλλεται η εν λόγω δόση. Το επιτόκιο αυτό προσαυξάνεται κατά 0,25 για κάθε μήνα υπερημερίας. Το προσαυξανόμενο αυτό επιτόκιο εφαρμόζεται για όλο το διάστημα της υπερημερίας.

Άρθρο 2

1. Οι χρηματοδοτικές συνεισφορές των κρατών μελών εκφράζονται σε ECU.

2. Κάθε κράτος μέλος καταβάλλει το ποσό της συνεισφοράς του:

α) είτε σε ECU·

β) είτε στο εθνικό του νόμισμα, βάσει της τιμής μετατροπής της ECU που ισχύει επτά εργάσιμες ημέρες πριν από την ημερομηνία κατά την οποία είναι απαιτητή η καταβολή.

Πάντως, ένα κράτος μέλος που επιλέγει τη δεύτερη δυνατότητα μπορεί, προσωρινά, να υπολογίσει κάθε δόση της ετήσιας συνεισφοράς του βάσει της τιμής μετατροπής του ECU που ισχύει σε ημερομηνία που επιλέγει το ίδιο στο τρίμηνο που προηγείται από την ημερομηνία κατά την οποία λήγει η δόση. Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή ανακοινώνει στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, το συντομότερο δυνατό μετά τη λήξη της προθεσμίας, εκκαθάριση της προσαρμογής που πρέπει να γίνει για τη συγκεκριμένη δόση ώστε αυτή να ανταποκρίνεται στις διατάξεις της παρούσας παραγράφου. Το διορθωτικό ποσό καταβάλλεται από την Επιτροπή ή από το κράτος μέλος, ανάλογα με την περίπτωση, το αργότερο την επομένη της ημερομηνίας λήξεως. Οι διατάξεις του εδαφίου αυτού εφαρμόζονται αποκλει-

στικά στην περίπτωση που οι συνεισφορές καταβάλλονται την ημερομηνία κατά την οποία είναι απαιτητή η καταβολή.

3. Οι χρηματοδοτικές συνεισφορές πιστώνονται από κάθε κράτος μέλος σε ειδικό λογαριασμό με τίτλο «Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων — Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης», ο οποίος ανοίγεται στην εκδοτική τράπεζα αυτού του κράτους μέλους ή σε χρηματοπιστωτικό οργανισμό που αυτό υποδεικνύει.

4. Κατά τη λήξη ισχύος της σύμβασης, το μέρος των συνεισφορών που τα κράτη μέλη έχουν ακόμη υποχρέωση να καταβάλουν, το ζητεί η Επιτροπή, ανάλογα με τις ανάγκες, υπό τους όρους που καθορίζονται από την εσωτερική συμφωνία και τον παρόντα δημοσιονομικό κανονισμό.

5. Η Επιτροπή καταγράφει τα ποσά που πιστώνονται σε εθνικό νόμισμα, στο λογαριασμό που αναφέρει η παράγραφος 3, έχοντας ως βάση τις τιμές μετατροπής της ECU που χρησιμοποιήθηκαν στην παράγραφο 2 στοιχείο β).

Άρθρο 3

Για την πραγματοποίηση όλων των αναγκαίων πληρωμών η Επιτροπή ανοίγει λογαριασμούς στην εκδοτική τράπεζα ή σε άλλους χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς σε κάθε κράτος μέλος. Υπό την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 229 παράγραφος 3 της σύμβασης, οι καταθέσεις στους εν λόγω λογαριασμούς αποφέρουν τόκο ο οποίος πιστώνεται στους πόρους του ΕΤΑ.

Άρθρο 4

Τα δείγματα των υπογραφών των υπαλλήλων της Επιτροπής που έχουν δικαίωμα να πραγματοποιούν πράξεις επί των λογαριασμών του ΕΤΑ, κατατίθενται κατά τη στιγμή του ανοίγματος των λογαριασμών ή, στην περίπτωση των υπαλλήλων που εξουσιοδοτούνται εκ των υστέρων, κατά το διορισμό τους.

Άρθρο 5

1. Οι πόροι του ΕΤΑ χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις αρχές της οικονομίας και της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης.

2. Η Επιτροπή κατανέμει, κατά το μέτρο του δυνατού, τις αναλήψεις από τους ειδικούς λογαριασμούς που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 κατά τρόπον ώστε να διατηρείται στους λογαριασμούς της η κατανομή των στοιχείων του ενεργητικού της κατ' αναλογία με τα ποσοστά συνεισφοράς των διαφόρων κρατών μελών στο ΕΤΑ.

Άρθρο 6

Η Επιτροπή μεταφέρει, από τους ειδικούς λογαριασμούς που προβλέπονται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 του παρόντος κανονισμού, τα ποσά που απαιτούνται για να τροφοδοτηθούν οι λογαριασμοί που ανοίγονται στο όνομά της σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 του παρόντος κανονισμού και με το άρθρο 229 της σύμβασης. Οι μεταφορές αυτές γίνονται ανάλογα με τις ταμειακές ανάγκες για την εκτέλεση των σχεδίων και των προγραμμάτων, συμπεριλαμβανομένων και των ποσών που πρέπει να κατατεθούν στο λογαριασμό του συστήματος σταθεροποίησης εσόδων από εξαγωγές γεωργικών προϊόντων (που στο εξής καλείται σύστημα «Stabex») όπως προβλέπεται στο άρθρο 153 της σύμβασης.

Άρθρο 7

1. Οι οικονομικές συναλλαγές πραγματοποιούνται είτε σε ECU είτε σε εθνικό νόμισμα.

Με την επιφύλαξη των εξαιρέσεων που προβλέπονται στο άρθρο 48 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο και στο άρθρο 48 παράγραφος 3 καθώς και στα άρθρα 50 παράγραφος 6 και 54 παράγραφος 4, κάθε πράξη του Ταμείου για την οποία απαιτείται μετατροπή μεταξύ της ECU και των εθνικών νομισμάτων πραγματοποιείται με βάση την τρέχουσα τιμή της αγοράς κατά την ημερομηνία εκτέλεσης της πράξης αυτής.

2. Οποιοσδήποτε συναλλαγματικές διαφορές και έξοδα βαρύνουν το ETA.

Άρθρο 8

1. Κάθε χρόνο, η Επιτροπή κοινοποιεί στο Συμβούλιο την κατάσταση καταβολής των συνεισφορών και την κατάσταση προόδου των χρηματοδοτικών εργασιών του ETA.
2. Στον πίνακα των προβλεπομένων συνεισφορών, τον οποίο οφείλει να παρουσιάσει στο Συμβούλιο σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφος 2 της εσωτερικής συμφωνίας, η Επιτροπή περιλαμβάνει και τις εκτιμήσεις της για τις δαπάνες, συμπεριλαμβανομένων και εκείνων που αφορούν τις προηγούμενες συμβάσεις, για καθένα από τα τέσσερα έτη που έπονται του έτους στο οποίο αναφέρεται η πρόσκληση για την καταβολή των συνεισφορών. Οι προβλέψεις αυτές αναπροσαρμόζονται κάθε χρόνο και κοινοποιούνται στο Συμβούλιο με την ευκαιρία της ετήσιας πρόσκλησης για την καταβολή των συνεισφορών.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΟΥ ETA

ΤΜΗΜΑ I

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 9

1. Το ETA διοικείται δημοσιονομικά σύμφωνα με την αρχή της διάκρισης των διατακτών από τους υπολόγους. Η διαχείριση των πιστώσεων ανήκει στους διατάκτες, οι οποίοι είναι μόνοι αρμόδιοι για την ανάληψη των δαπανών, για τη θεαίωση των προς είσπραξη δικαιωμάτων και για την έκδοση των ενταλμάτων είσπραξης και των ενταλμάτων πληρωμής.
2. Οι εισπράξεις και οι πληρωμές γίνονται από τον υπόλογο.
3. Τα καθήκοντα του διατάκτη, του δημοσιονομικού ελεγκτή και του υπολόγου είναι ασυμβίβαστα μεταξύ τους.

Άρθρο 10

1. Εντός των ορίων των πιστώσεων των προβλεπομένων στο άρθρο 1 της εσωτερικής συμφωνίας, η Επιτροπή εξασφαλίζει, υπό την επιφύλαξη του άρθρου 10 παράγραφος 2 της εν λόγω συμφωνίας, τη διαχείριση του ETA με δική της ευθύνη και υπό τους όρους που προβλέπονται από τη σύμβαση, από την απόφαση, από την εσωτερική συμφωνία και από τον παρόντα δημοσιονομικό κανονισμό.
2. Η Επιτροπή μπορεί να μεταβιβάζει ορισμένα καθήκοντα του υπολόγου και ορισμένα καθήκοντα ελέγχου σε εντολοδόχους τους οποίους ορίζει η ίδια. Οι κανόνες αρμοδιοτήτων που καθορίζονται στο παρόντα τίτλο εφαρμόζονται στους εντολοδόχους αυτούς εντός των ορίων των εξουσιών που τους έχουν ανατεθεί. Κάθε απόφαση εξουσιοδότησης καθορίζει τη διάρκεια και την έκταση της εντολής.
3. Οι εξουσιοδοτούμενοι ενεργούν μόνο εντός των ορίων των εξουσιών που τους έχουν ρητώς ανατεθεί. Οι αποφάσεις εξουσιοδότησης κοινοποιούνται στους εξουσιοδοτημένους, στο υπόλογο, στο δημοσιονομικό ελεγκτή, στους διατάκτες, καθώς επίσης και στο Ελεγκτικό Συνέδριο.

4. Οι διατάξεις του παρόντος δημοσιονομικού κανονισμού, οι σχετικές με τον έλεγχο και την πληρωμή των δαπανών, εφαρμόζονται κατ' αρχήν και στις δαπάνες που πραγματοποιούνται δι' εξουσιοδότησεως. Οι δαπάνες αυτές μπορούν να εμφανισθούν λογιστικά, κατά οριστικό τρόπο, στις εγγραφές του ETA μόνον αφού οι υπηρεσίες της Επιτροπής έχουν ελέγξει την ακρίβεια της εκκαθάρισης και την κανονικότητα της εντολής πληρωμής και της πληρωμής, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος δημοσιονομικού κανονισμού.

Άρθρο 11

Σύμφωνα με το άρθρο 226 παράγραφος 1 της σύμβασης, η Επιτροπή διορίζει τον κύριο διατάκτη του ETA. Ο διατάκτης είναι αρμόδιος για την προετοιμασία του λογαριασμού διαχειρίσεως που προβλέπεται στο άρθρο 67 και μπορεί να προσφύγει σε αναπληρωτές διατάκτες που αυτός ορίζει, υπό την επιφύλαξη της έγκρισης της Επιτροπής.

Άρθρο 12

1. Η Επιτροπή διορίζει το δημοσιονομικό ελεγκτή, ο οποίος είναι επιφορτισμένος με τον έλεγχο της ανάληψης και της εντολής πληρωμής των δαπανών, καθώς επίσης και με τον έλεγχο των εσόδων. Ο δημοσιονομικός ελεγκτής δύναται να επικουρείται στα καθήκοντά του από έναν ή περισσότερους βοηθούς δημοσιονομικούς ελεγκτές.
2. Ο έλεγχος ο ασκούμενος από τον υπάλληλο αυτό διενεργείται βάσει των φακέλων των αναφερομένων στις δαπάνες και τα έσοδα, και εν ανάγκη επί τόπου.
3. Οι ειδικοί κανόνες που ισχύουν για το δημοσιονομικό ελεγκτή προσδιορίζονται κατά τρόπο που να εξασφαλίζουν την ανεξαρτησία των καθηκόντων. Τα μέτρα σχετικά με το διορισμό του, την προαγωγή του, τις πειθαρχικές κυρώσεις ή τις μεταβολές και τους διάφορους τρόπους διακοπής ή παύσης των καθηκόντων, αποτελούν αντικείμενο αιτιολογημένων αποφάσεων, οι οποίες ανακοινώνονται προς ενημέρωση στο Συμβούλιο.
4. Επιτρέπεται προσφυγή του ενδιαφερομένου ή της Επιτροπής ενώπιον του Δικαστηρίου.

Άρθρο 13

Η είσπραξη των εσόδων και η πληρωμή των δαπανών πραγματοποιούνται από έναν υπόλογο που διορίζεται από την Επιτροπή. Υπό την επιφύλαξη του άρθρου 34 παράγραφος 2, ο υπόλογος αυτός είναι ο μόνος αρμόδιος για τη διαχείριση των κεφαλαίων και των αξιών. Είναι υπεύθυνος για τη φύλαξή τους.

Ο υπόλογος είναι αρμόδιος για την τήρηση των λογαριασμών που προβλέπονται στα άρθρα 36 και 37 και για τη σύνταξη των δημοσιονομικών καταστάσεων που προβλέπονται στο άρθρο 66.

Δύναται να επικουρείται στα καθήκοντά του από έναν ή περισσότερους βοηθούς υπολόγους, που διορίζονται υπό τους αυτούς όρους όπως και ο υπόλογος.

Άρθρο 14

Ο διορισμός του διατάκτη, του δημοσιονομικού ελεγκτή, του υπολόγου και του υπολόγου προπληρωμών καθώς και το λογιστικό σχέδιο που αναφέρεται στο άρθρο 37 κοινοποιούνται στο Ελεγκτικό Συνέδριο. Η Επιτροπή διαβιβάζει στο Ελεγκτικό Συνέδριο τους τυχόν διαδικαστικούς κανόνες που συντάσσει σχετικά με δημοσιονομικά θέματα.

ΤΜΗΜΑ II

ΕΣΟΔΑ

Άρθρο 15

1. Η είσπραξη κάθε ποσού οφειλόμενου στο ΕΤΑ προϋποθέτει την έκδοση, εκ μέρους του διατάκτη, διαταγής είσπραξης.

2. Οι διαταγές είσπραξης διαβιβάζονται από το διατάκτη στο δημοσιονομικό ελεγκτή για θεώρηση, μετά από την οποία καταγράφονται από τον υπόλογο. Η θεώρηση από το δημοσιονομικό ελεγκτή έχει ως σκοπό να διαπιστωθεί:

- α) ότι ο καταλογισμός είναι ακριβής·
- β) ότι η διαταγή γίνεται κανονικά και σύμφωνα προς τις διατάξεις που εφαρμόζονται στη διαχείριση του ΕΤΑ, καθώς επίσης και με όλες τις πράξεις που εκδίδονται σε εκτέλεση των διατάξεων αυτών·
- γ) ότι εφαρμόζονται οι αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης·
- δ) η υποβολή των δικαιολογητικών εγγράφων σύμφωνα με τα όσα προβλέπει ο κανονισμός·
- ε) η ορθή περιγραφή του χρεώστη·
- στ) η ημερομηνία λήξης·
- ζ) η σωστή αναφορά του ύψους και της τιμής συναλλάγματος του εισπρακτέου ποσού.

3. Ο δημοσιονομικός ελεγκτής δύναται να αρνηθεί τη θεώρηση αν, κατά τη γνώμη του, δεν πληρούνται οι προϋποθέσεις που αναφέρονται στα εδάφια α) έως ζ) της παραγράφου 2.

Η Επιτροπή μπορεί, με απόφαση δεόντως αιτιολογημένη και με δική της ευθύνη, να μην λάβει υπόψη της την άρνηση θεώρησης. Η απόφαση αυτή έχει εκτελεστό χαρακτήρα και κοινοποιείται για ενημέρωση στο δημοσιονομικό ελεγκτή.

Η Επιτροπή ενημερώνει το Ελεγκτικό Συνέδριο, ανά τρίμηνο, για καθεμία από τις αποφάσεις αυτές.

4. Όταν ο διατάκτης παραιτείται από την είσπραξη μιας δεδωμένης απαίτησης, διαβιβάζει προηγουμένως πρόταση ακύρωσης στο δημοσιονομικό ελεγκτή για θεώρηση και στον υπόλογο για ενημέρωση. Η θεώρηση του δημοσιονομικού ελεγκτή έχει ως σκοπό τη διαπίστωση της κανονικότητας της παραίτησης και το σύμφωνο αυτής με τις αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης. Η θεωρημένη πρόταση καταχωρίζεται από τον υπόλογο.

Σε περίπτωση άρνησης θεώρησης η Επιτροπή μπορεί, με απόφαση δεόντως αιτιολογημένη που λαμβάνεται με δική της ευθύνη, να μη λάβει υπόψη της την άρνηση. Η απόφαση αυτή έχει εκτελεστό χαρακτήρα και κοινοποιείται για ενημέρωση στο δημοσιονομικό ελεγκτή. Η Επιτροπή ενημερώνει, ανά τρίμηνο, το Ελεγκτικό Συνέδριο, για καθεμία από τις αποφάσεις αυτές.

5. Όταν ο δημοσιονομικός ελεγκτής διαπιστώνει ότι μια πράξη που δημιούργησε απαίτηση δεν καταρτίστηκε ή ότι μια απαίτηση δεν εισπράχθηκε, ενημερώνει περί αυτού την Επιτροπή.

Άρθρο 16

1. Ο υπόλογος ευθύνεται για τις εντολές είσπραξης που του διαβιβάζονται από το διατάκτη.

2. Ο υπόλογος είναι υποχρεωμένος να επιμελείται την εξασφάλιση της είσπραξης των εσόδων του ΕΤΑ κατά τις προβλεπόμενες ημερομηνίες και να μεριμνά για τη διαφύλαξη των δικαιωμάτων της Κοινότητας.

3. Ο υπόλογος ενημερώνει τον διατάκτη και τον δημοσιονομικό ελεγκτή για τη μη είσπραξη των εσόδων κατά τις προβλεπόμενες ημερομηνίες.

ΤΜΗΜΑ III

ΑΝΑΛΗΨΗ, ΕΚΚΑΘΑΡΙΣΗ, ΕΝΤΟΛΗ ΠΛΗΡΩΜΗΣ ΚΑΙ ΠΛΗΡΩΜΗ ΤΩΝ ΔΑΠΑΝΩΝ

1. Ανάληψη υποχρεώσεων δαπανών

Άρθρο 17

1. Κάθε μέτρο που μπορεί να προκαλέσει δαπάνη σε βάρος του ΕΤΑ πρέπει προηγουμένως να αποτελέσει αντικείμενο πρότασης ανάληψης υποχρέωσης εκ μέρους του διατάκτη. Οι τρέχουσες δαπάνες μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο προσωρινής ανάληψης υποχρεώσεων.

2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 34, ισοδυναμούν προς αναλήψεις δαπανών οι αποφάσεις που λαμβάνει η Επιτροπή σύμφωνα με τις διατάξεις που την εξουσιοδοτούν να χορηγεί χρηματοδοτική υποστήριξη στα πλαίσια του ΕΤΑ.

3. Για τις αναλήψεις υποχρεώσεων και τις εντολές πληρωμής τηρείται λογιστική.

Άρθρο 18

Οι προτάσεις ανάληψης υποχρεώσεων συνοδευόμενες από τα δικαιολογητικά διαβιβάζονται στο δημοσιονομικό ελεγκτή. Αναφέρουν κυρίως το αντικείμενο, το ύψος και τον καταλογισμό της δαπάνης, καθώς επίσης και τον προσδιορισμό της ταυτότητας του δικαιούχου. Καταχωρίζονται από το διατάκτη αφού τις θεωρήσει ο δημοσιονομικός ελεγκτής.

Άρθρο 19

1. Η θεώρηση των προτάσεων ανάληψης δαπανών από τον δημοσιονομικό ελεγκτή έχει ως σκοπό να διαπιστωθεί:

- α) ότι ο καταλογισμός είναι ακριβής·
 - β) ότι υπάρχουν διαθέσιμες πιστώσεις·
 - γ) ότι η δαπάνη είναι κανονική και σύμφωνη προς τις διατάξεις που εφαρμόζονται στη διαχείριση του ΕΤΑ καθώς επίσης και με όλες τις πράξεις που εκδίδονται σε εκτέλεση των διατάξεων αυτών και κυρίως με τους γενικούς και ειδικούς όρους των χρηματοδοτικών ή δανειοδοτικών συμβάσεων που σχετίζονται με το έργο·
 - δ) ότι εφαρμόζονται οι αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης.
2. Η θεώρηση δεν τελεί υπό όρους.

Άρθρο 20

1. Ο δημοσιονομικός ελεγκτής δύναται να αρνηθεί τη θεώρησή του αν, κατά τη γνώμη του, δεν πληρούνται οι προϋποθέσεις που αναφέρονται στο άρθρο 19. Κάθε άρνηση πρέπει να αποτελεί αντικείμενο γραπτής έκθεσης δεόντως αιτιολογημένης. Η άρνηση κοινοποιείται στο διατάκτη.

Σε περίπτωση άρνησης θεώρησης, και εφόσον ο διατάκτης εμμένει στην πρότασή του, το θέμα φέρεται ενώπιον της Επιτροπής για να ληφθεί απόφαση.

2. Με εξαίρεση την περίπτωση κατά την οποία αμφισβητείται η ύπαρξη διαθέσιμων πιστώσεων, η Επιτροπή μπορεί, με απόφαση δεόντως αιτιολογημένη που λαμβάνεται με δική της ευθύνη, να μη λάβει υπόψη της την άρνηση θεώρησης. Η απόφαση αυτή έχει εκτελεστό χαρακτήρα και κοινοποιείται για ενημέρωση στο δημοσιονομικό ελεγκτή. Η Επιτροπή ενημερώνει το Ελεγκτικό Συνέδριο, ανά τρίμηνο, για καθεμία από τις αποφάσεις αυτές.

2. Εκκαθάριση των δαπανών**Άρθρο 21**

Εκκαθάριση μιας δαπάνης είναι η πράξη με την οποία ο διατάκτης:

- α) δεβαιώνει την ύπαρξη της απαίτησης του δικαιούχου·
- β) προσδιορίζει ή δεβαιώνει την ύπαρξη και το ποσό της απαίτησης·
- γ) δεβαιώνει τους όρους υπό τους οποίους η πληρωμή καθίσταται απαιτητή.

Άρθρο 22

1. Κάθε εκκαθάριση δαπάνης προϋποθέτει την υποβολή δικαιολογητικών που πιστοποιούν την ύπαρξη απαίτησης του δικαιούχου και την υπηρεσία που παροσχέθηκε ή την ύπαρξη ενός τίτλου δικαιολογούντος την πληρωμή. Η Επιτροπή προσδιορίζει το είδος και το περιεχόμενο των δικαιολογητικών που πρέπει να επισυνάπτεται στις εντολές πληρωμής.

2. Για ορισμένες κατηγορίες δαπανών, μπορούν να καταβάλλονται προπληρωμές, υπό τους όρους που ορίζει η Επιτροπή.

3. Τα δικαιολογητικά έγγραφα με τη λογιστική και την κατάρτιση των λογαριασμών διχείρισης και του δημοσιονομικού ισολογισμού, που αναφέρονται στον τίτλο IV φυλάσσονται για χρονική περίοδο πέντε ετών από την ημερομηνία της απόφασης περί απαλλαγής από την ευθύνη για την εκτέλεση του ΕΤΑ, που αναφέρεται στο άρθρο 29 παράγραφος 3 της εσωτερικής συμφωνίας. Πάντως, τα δικαιολογητικά φυλάσσονται και πέραν αυτής της περιόδου.

4. Ο διατάκτης ο αρμόδιος για την εκκαθάριση των δαπανών προβαίνει προσωπικώς στην εξέταση των δικαιολογητικών ή δεβαιώνει, υπ' ευθύνη του, ότι η εξέταση αυτή πραγματοποιήθηκε.

3. Εντολή πληρωμής των δαπανών**Άρθρο 23**

Εντολή πληρωμής είναι η πράξη με την οποία ο διατάκτης εντέλλεται στον υπόλογο, με την εκδοση εντάλματος πληρωμής, να πληρώσει μία δαπάνη της οποίας πραγματοποίησε την εκκαθάριση.

Άρθρο 24

Το ένταλμα πληρωμής πρέπει να αναφέρει:

- α) τον καταλογισμό·
- β) το προς πληρωμή ποσό, αριθμητικώς και ολογράφως, με ένδειξη του συναλλάγματος·
- γ) το όνομα και τη διεύθυνση του δικαιούχου·
- δ) τον τρόπο πληρωμής·
- ε) το αντικείμενο της δαπάνης.

Ο διατάκτης θέτει την ημερομηνία και υπογράφει το ένταλμα πληρωμής.

Άρθρο 25

1. Το ένταλμα πληρωμής συνοδεύεται από τα πρωτότυπα δικαιολογητικά έγγραφα. Τα δικαιολογητικά αυτά φέρουν ή συνοδεύονται από δεβαιώση του διατάκτη που δεβαιώνει την ακρίβεια των προς πληρωμή ποσών, την παραλαβή των ειδών ή την εκτέλεση της υπηρεσίας. Το ένταλμα πληρωμής αναφέρει τους αριθμούς και τις ημερομηνίες των αντίστοιχων θεωρήσεων των αναλήψεων υποχρεώσεων.

2. Τα αντίγραφα των δικαιολογητικών εγγράφων, επικυρωμένα από το διατάκτη ή από τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής ως ακριβή αντίγραφα των πρωτοτύπων, δύνανται ενδεχομένως να αντικαταστήσουν τα πρωτότυπα, σε περιπτώσεις δεόντως αιτιολογημένες.

Άρθρο 26

Σε περίπτωση τμηματικών καταβολών, το πρώτο ένταλμα πληρωμής συνοδεύεται από τα έγγραφα στα οποία στηρίζεται η απαίτηση του δικαιούχου για τη σχετική τμηματική καταβολή. Τα επόμενα εντάλματα πληρωμής μνημονεύουν τα ήδη υποβληθέντα δικαιολογητικά, καθώς επίσης και τα στοιχεία του πρώτου εντάλματος πληρωμής.

Άρθρο 27

Τα εντάλματα πληρωμής διαβιβάζονται για προηγούμενη θεώρηση στο δημοσιονομικό ελεγκτή. Η προηγούμενη θεώρηση έχει ως σκοπό να διαπιστώσει:

- α) ότι η έκδοση του εντάλματος πληρωμής έγινε κανονικά·
- β) ότι το ένταλμα πληρωμής είναι σύμφωνο με την ανάληψη της δαπάνης και ότι το σχετικό ποσό είναι ακριβές·
- γ) ότι ο καταλογισμός είναι ακριβής·
- δ) ότι υπάρχουν διαθέσιμες πιστώσεις·
- ε) ότι τα δικαιολογητικά έγγραφα είναι κανονικά·
- στ) ότι η ταυτότητα του δικαιούχου έχει προσδιοριστεί επακριβώς.

Άρθρο 28

Σε περίπτωση άρνησης θεώρησης εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 20.

Άρθρο 29

Το πρωτότυπο του εντάλματος πληρωμής στο οποίο έχουν επισυναφθεί τα δικαιολογητικά, μετά τη θεώρησή του, διαβιβάζεται στον υπόλογο.

4. Πληρωμή των δαπανών**Άρθρο 30**

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 227 παράγραφος 4 της σύμβασης σχετικά με τις ευθύνες του εθνικού διατάκτη, πληρωμή είναι η τελική πράξη η οποία απαλλάσσει το ΕΤΑ από τις υποχρεώσεις του, όπως αυτές απορρέουν από την εκτέλεση των χρηματοδοτικών έργων.

2. Η πληρωμή των δαπανών γίνεται από τον υπόλογο εντός των ορίων των διαθεσίμων κεφαλαίων.

Άρθρο 31

Σε περίπτωση λογιστικού λάθους, αμφισβήτησης της εξοφλητικής ισχύος της πληρωμής ή μη τήρησης των τύπων που υπαγορεύονται από τον παρόντα δημοσιονομικό κανονισμό, ο υπόλογος οφείλει να αναστέλλει την πληρωμή.

Άρθρο 32

1. Σε περίπτωση αναστολής των πληρωμών, ο υπόλογος αναφέρει τους λόγους της αναστολής αυτής σε γραπτή δήλωση που απευθύνει αμέσως στο διατάκτη και, προς ενημέρωση, στο δημοσιονομικό ελεγκτή.

2. Εφόσον δεν πρόκειται για περιπτώσεις αμφισβήτησης της εξοφλητικής ισχύος της πληρωμής, ο διατάκτης μπορεί, σε περίπτωση αναστολής των πληρωμών, να φέρει το θέμα στην Επιτροπή. Η Επιτροπή μπορεί να απαιτήσει έγγραφως, με δική της ευθύνη την πραγματοποίηση της πληρωμής.

Άρθρο 33

1. Οι πληρωμές πραγματοποιούνται καταρχήν μέσω τραπεζικών ή τρεχούμενων ταχυδρομικών λογαριασμών. Οι όροι ανοίγματος, λειτουργίας και χρησιμοποίησης των λογαριασμών αυτών καθορίζονται από την Επιτροπή.

2. Οι όροι αυτοί προβλέπουν, ειδικότερα, ότι οι επιταγές και οι εντολές μεταφοράς πρέπει να φέρουν δύο υπογραφές, από τις οποίες υποχρεωτικά την υπογραφή του υπολόγου ενός βουλοδότη υπολόγου, ή ενός υπολόγου προπληρωμών δεόντως εξουσιοδοτημένου. Οι όροι αυτοί καθορίζουν, εξάλλου, τις δαπάνες, η πληρωμή των οποίων πρέπει υποχρεωτικά να πραγματοποιηθεί είτε με επιταγή, είτε με εντολή μεταφοράς.

Άρθρο 34

1. Για την πληρωμή ορισμένων κατηγοριών δαπανών, είναι δυνατό να γίνονται προπληρωμές υπό τους όρους που προσδιορίζονται από την Επιτροπή.

2. Οι όροι λειτουργίας των προπληρωμών προσδιορίζουν κυρίως:

- α) το διορισμό του υπολόγου προπληρωμών·
- β) το είδος και το ανώτατο ποσό κάθε προς πληρωμή δαπάνης·
- γ) το ανώτατο ποσό των προπληρωμών που είναι δυνατό να επιτραπούν·
- δ) τους τρόπους και τις προθεσμίες υποβολής των δικαιολογητικών·
- ε) την ευθύνη των υπολόγων προπληρωμών.

3. Ο διατάκτης και ο υπόλογος λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για τον συμψηφισμό, για τα ακριβή ποσά και εντός της προέπουσας περιόδου, των προπληρωμών που καταβάλλονται δυνάμει του άρθρου 230 της σύμβασης.

Άρθρο 35

Οι συντελεστές μετατροπής που πρέπει να χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό σε ECU των προς πραγματοποιήση πληρωμών για τα σχέδια και τα προγράμματα δράσης που αναφέρονται στον τίτλο III του μέρους III της σύμβασης, είναι οι συντελεστές οι οποίοι ίσχυαν την ημερομηνία που πράγματι έγιναν οι πληρωμές αυτές. Η ημερομηνία αυτή αντιστοιχεί στην ημερομηνία κατά την οποία χρεώθηκαν οι λογαριασμοί της Επιτροπής που προβλέπονται στο άρθρο 229 της σύμβασης και στο άρθρο 3 του παρόντος δημοσιονομικού κανονισμού.

ΤΜΗΜΑ IV**ΛΟΓΙΣΤΙΚΗ****Άρθρο 36**

Η λογιστική του ΕΤΑ τηρείται σε ECU κατά ημερολογιακό έτος σύμφωνα με τη διπλογραφική μέθοδο. Καταχωρίζεται το σύνολο των εσόδων και εξόδων του έτους και στηρίζεται σε δικαιολογητικά έγγραφα. Οι δημοσιονομικές καταστάσεις που αναφέρονται στον τίτλο IV εκφράζονται σε ECU. Ωστόσο, στις περιπτώσεις που οι οφειλές ή οι αναλήψεις υποχρεώσεων εκφράζονται σε εθνικά νομίσματα το λογιστικό σύστημα θα πρέπει να επιτρέπει, όσον αυτό είναι αναγκαίο, να καταγράφονται τόσο στο εθνικό νόμισμα όσο και σε ECU.

Άρθρο 37

1. Οι εγγραφές καταχωρίζονται στους λογαριασμούς σύμφωνα με λογιστικό σχέδιο του οποίου η κατά κατηγορίες ονοματολογία κάνει σαφή διαχωρισμό μεταξύ του δημοσιονομικού ισολογισμού και του λογαριασμού διαχείρισης. Οι εγγραφές αυτές πρέπει να καθιστούν δυνατή την κατάρτιση γενικού μηνιαίου ισοζυγίου των λογαριασμών και κατάστασης των εξόδων και εσόδων.

2. Η Επιτροπή καθορίζει λεπτομερώς τις προϋποθέσεις κατάρτισης και λειτουργίας του λογιστικού σχεδίου.

Άρθρο 38

Οι λογαριασμοί κλείνονται στο τέλος του ημερολογιακού έτους εν όψει της κατάρτισης των δημοσιονομικών καταστάσεων του ΕΤΑ, οι οποίες υποβάλλονται στο δημοσιονομικό ελεγκτή.

ΤΜΗΜΑ V

ΕΥΘΥΝΗ ΤΩΝ ΔΙΑΤΑΚΤΩΝ, ΤΩΝ ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΩΝ ΕΛΕΓΚΤΩΝ, ΤΩΝ ΥΠΟΛΟΓΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΥΠΟΛΟΓΩΝ ΠΡΟΠΛΗΡΩΜΩΝ*Άρθρο 39*

Υπό την επιφύλαξη του άρθρου 227 παράγραφος 4 της σύμβασης, κάθε διατάκτης υπέχει πειθαρχική και, ενδεχομένως, χρηματική ευθύνη όταν θεσπάζει ή προς είσπραξη δικαιώματα ή εκδίδει διαταγές είσπραξης, αναλαμβάνει δαπάνη ή υπογράφει ένταλμα πληρωμής, χωρίς να συμμορφώνεται με τον παρόντα δημοσιονομικό κανονισμό. Το ίδιο ισχύει και όταν αμελεί να καταρτίσει πράξη που δημιουργεί απαίτηση ή όταν αμελεί ή καθυστερεί, αδικαιολόγητα, την έκδοση διαταγών είσπραξης.

Άρθρο 40

Κάθε δημοσιονομικός ελεγκτής υπέχει πειθαρχική και, ενδεχομένως, χρηματική ευθύνη για τις πράξεις που ενεργεί κατά την άσκηση των καθηκόντων του, και κυρίως όταν παρέχει τη θεώρησή του σε περιπτώσεις δαπανών κατ' υπέρβαση των πιστώσεων.

Άρθρο 41

1. Ο υπόλογος και οι βοηθοί υπόλογοι υπέχουν πειθαρχική, και, ενδεχομένως, χρηματική ευθύνη για τις πληρωμές που ενεργούν χωρίς να τηρείται το άρθρο 31.

Είναι πειθαρχικώς και χρηματικώς υπεύθυνοι για κάθε απώλεια ή βλάβη των κεφαλαίων, αξιών και εγγράφων των οποίων έχουν τη φύλαξη, εάν η απώλεια ή η βλάβη αυτή προκλήθηκε εκ προθέσεως ή ήταν αποτέλεσμα βαρείας αμέλειάς τους.

Υπό τους αυτούς όρους είναι υπεύθυνοι για την ορθή εκτέλεση των εντολών που παίρνουν σχετικά με τη χρησιμοποίηση και τη διαχείριση των τραπεζικών και των τρεχουσών ταχυδρομικών λογαριασμών, και κυρίως:

α) όταν οι εισπράξεις ή οι πληρωμές που ενεργούν δεν είναι σύμφωνες με το ποσό που αναφέρεται στις αντίστοιχες διαταγές είσπραξης ή πληρωμής·

β) όταν ενεργούν πληρωμές σε πρόσωπα άλλα από αυτά των δικαιούχων.

2. Κάθε υπόλογος προπληρωμών υπέχει πειθαρχική και, ενδεχομένως, χρηματική ευθύνη:

α) όταν αδυνατεί να δικαιολογήσει με κανονικά αποδεικτικά έγγραφα πληρωμές που διενεργεί·

β) όταν διενεργεί πληρωμές σε πρόσωπα άλλα από αυτά των δικαιούχων.

Είναι πειθαρχικώς και χρηματικώς υπεύθυνος για κάθε απώλεια ή βλάβη των κεφαλαίων, των αξιών ή των εγγράφων των οποίων έχει τη φύλαξη, εάν αυτή η απώλεια ή βλάβη προκλήθηκε εκ προθέσεως ή ήταν αποτέλεσμα βαρείας αμέλειάς του.

3. Ο υπόλογος, οι βοηθοί υπόλογοι ή οι υπόλογοι προπληρωμών ασφαρίζονται κατά των κινδύνων που διατρέχουν λόγω του παρόντος άρθρου και οι οποίοι δεν μπορούν να καλυφθούν από το κεφάλαιο εγγύησης που προβλέπει η παράγραφος 4 του παρόντος άρθρου.

Η Επιτροπή καλύπτει τα σχετικά προς τούτο ασφάλιστρα. Προσδιορίζει τις κατηγορίες των υπαλλήλων που έχουν την ιδιότητα του υπολόγου ή του υπολόγου προπληρωμών, καθώς επίσης και τους όρους υπό τους οποίους καλύπτει τα ασφάλιστρα που βαρύνουν τους υπαλλήλους αυτούς για να προστατευθούν από τους κινδύνους τους συνυφασμένους με τα καθήκοντά τους.

4. Στους υπαλλήλους που έχουν την ιδιότητα του υπολόγου ή του υπολόγου προπληρωμών χορηγούνται ειδικά επιδόματα των οποίων το ποσό καθορίζουν οι υπηρεσίες της Επιτροπής. Τα ποσά που αντιστοιχούν στα επιδόματα αυτά, φέρονται κάθε μήνα σε πίστωση λογαριασμού που ανοίγεται από την Επιτροπή στο όνομα καθενός από τους υπαλλήλους αυτούς, προκειμένου να συσταθεί ένα κεφάλαιο εγγύησης που προορίζεται να καλύπτει το ενδεχόμενο ταμειακό ή τραπεζικό έλλειμμα, για το οποίο ο ενδιαφερόμενος θα καθίστατο υπεύθυνος κατά το μέτρο που το έλλειμμα αυτό δεν θα εκαλύπτετο από τις καταβολές των ασφαλιστικών εταιρειών.

Το πιστωτικό υπόλοιπο αυτών των λογαριασμών εγγύησης καταβάλλεται στους ενδιαφερομένους μετά την παύση των καθηκόντων τους ως υπόλογων ή υπόλογων προπληρωμών και ύστερα από την απαλλαγή τους από την ευθύνη για τη διαχείρισή τους.

Άρθρο 42

Οι διατάκτες, οι δημοσιονομικοί ελεγκτές, οι υπόλογοι, οι βοηθοί υπόλογοι και οι υπόλογοι προπληρωμών υπέχουν χρηματική και πειθαρχική ευθύνη υπό τους όρους που προβλέπονται στα άρθρα 22 και 86 έως 89 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Άρθρο 43

Η Επιτροπή έχει στη διάθεσή της προθεσμία δύο ετών από της ημερομηνίας υποβολής των δημοσιονομικών καταστάσεων στο Συμβούλιο, για να αποφανθεί περί της απαλλαγής των υπολόγων από την ευθύνη για τις σχετικές με τη διαχείριση πράξεις.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

ΤΜΗΜΑ I

ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ ΤΟΥ ΕΤΑ, ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΞΑΣΦΑΛΙΖΕΙ ΤΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ

Άρθρο 44

Η Επιτροπή λαμβάνει κάθε πρόσφορο μέτρο για να εξασφαλίσει την αποτελεσματική ενημέρωση των ενδιαφερομένων οικονομικών κύκλων, κυρίως με την περιοδική δημοσίευση προβλέψεων για τις συμβάσεις που θα χρηματοδοτηθούν από τους πόρους του ΕΤΑ.

Άρθρο 45

Η Επιτροπή ενημερώνει ετησίως το Συμβούλιο για τις συμβάσεις που συνάφθηκαν κατά τη διάρκεια του έτους και το ενημερώνει, αν υπάρχει λόγος, για τα μέτρα που έλαβε ή προτίθεται να λάβει προς το σκοπό της βελτίωσης των όρων του ανταγωνισμού κατά τη συμμετοχή στις προσκλήσεις προς υποβολή προσφορών του ΕΤΑ.

Η Επιτροπή στην έκθεσή της υποβάλλει στο Συμβούλιο τις πληροφορίες που του επιτρέπουν να κρίνει αν τα μέτρα που έλαβε η Επιτροπή είχαν σαν αποτέλεσμα να δημιουργήσουν, για όλες τις επιχειρήσεις των διαφόρων κρατών μελών, των κρατών ΑΚΕ και των συνδεδεμένων με την Κοινότητα χωρών και εδαφών, ίσες ευκαιρίες πρόσβασης στις συμβάσεις έργων και προμηθειών που χρηματοδοτούνται από το ΕΤΑ.

Άρθρο 46

Στα πλαίσια του άρθρου 234 παράγραφος 3, πριν από τη σύναψη συμβάσεων με απευθείας ανάθεση ύστερα από περιορισμένη πρόσκληση προς υποβολή προσφορών ή για την ανάθεση της εκτέλεσης των συμβάσεων στις διοικητικές υπηρεσίες, απαιτείται η προηγούμενη σύμφωνη γνώμη της Επιτροπής του ΕΤΑ.

Πάντως, οι προαναφερθείσες εξαιρέσεις από τους κανόνες του ανταγωνισμού μπορούν να εγκριθούν από την Επιτροπή χωρίς προηγούμενη γνώμη της Επιτροπής του ΕΤΑ, όταν το επείγον και απρόδλεπτες καταστάσεις το δικαιολογούν. Στην περίπτωση αυτή η Επιτροπή ενημερώνει αμέσως την επιτροπή του ΕΤΑ.

Άρθρο 47

Τα αποτελέσματα των προσκλήσεων προς υποβολή προσφορών που προβλέπονται στο παρόν τμήμα δημοσιεύονται το συντομότερο δυνατό στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 48

1. Στις συμβάσεις προμηθειών που χρηματοδοτούνται από το ΕΤΑ, οι προσφορές εκφράζονται και οι πληρωμές πραγματοποιούνται κατ' επιλογή του προμηθευτή είτε σε ECU, είτε στο νόμισμα του δικαιούχου κράτους ή χώρας ή εδάφους, είτε στο νόμισμα της χώρας της έδρας του αναδόχου, είτε στο νόμισμα της προμηθευτικής χώρας.

2. Στις συμβάσεις έργων, καθώς και στις συμβάσεις υπηρεσιών τεχνικής βοήθειας που χρηματοδοτούνται από το

ΕΤΑ, οι προσφορές εκφράζονται και οι πληρωμές πραγματοποιούνται είτε σε ECU είτε στο νόμισμα του δικαιούχου κράτους ή χώρας ή εδάφους.

Εντούτοις, ο εργολάβος μπορεί να ζητήσει στην προσφορά του να του καταβληθεί ένα αιτιολογημένο μέρος του ονομαστικού ποσού της προσφοράς του είτε στο νόμισμα της χώρας της έδρας του είτε στο νόμισμα ενός των κρατών μελών, επί τη βάση του ισχύοντος συντελεστή μετατροπής κατά την πρώτη ημέρα του μηνός που προηγείται του μηνός εντός του οποίου τοποθετείται η καθορισμένη ημερομηνία για το άνοιγμα των προσφορών. Το ποσό αυτό μπορεί επίσης να εκφραστεί σε ECU σύμφωνα με την τιμή μετατροπής που αναφέρεται ανωτέρω.

Η αιτιολόγηση που ζητείται στην παράγραφο αυτή θα αξιολογηθεί με βάση πραγματικά γεγονότα που είναι δυνατό να ελεγχθούν όσον αφορά την πραγματική προέλευση των υπηρεσιών που θα παρασχεθούν και τις δαπάνες που θα προκύψουν.

3. Για τις συμβάσεις υπηρεσιών μελετών που χρηματοδοτούνται από το ΕΤΑ, οι προσφορές εκφράζονται και οι πληρωμές πραγματοποιούνται, κατ' επιλογή του εργολάβου, είτε σε ECU είτε στο νόμισμα της χώρας της έδρας του αναδόχου.

Πάντως, το μέρος των παροχών που αντιστοιχεί σε δαπάνες που πραγματοποιούνται στο νόμισμα του δικαιούχου κράτους ή χώρας ή εδάφους καταβάλλεται στο νόμισμα αυτό. Όταν τα προς καταβολή ποσά στα διάφορα νομίσματα καθορίζονται σε σχέση με ένα άλλο νόμισμα, η μετατροπή πραγματοποιείται επί τη βάση του συντελεστή που προβλέπεται από τη σύμβαση.

4. Όταν η πληρωμή πραγματοποιείται στο νόμισμα του δικαιούχου κράτους ή χώρας ή εδάφους, αυτή γίνεται υποχρεωτικά σε τράπεζα που είναι εγκατεστημένη στη δικαιοσύχη χώρα.

Όταν η πληρωμή πραγματοποιείται σε ένα άλλο νόμισμα, αυτή γίνεται υποχρεωτικά σε εξουσιοδοτημένη τράπεζα ή εξουσιοδοτημένο μεσολαβητικό οργανισμό, που είναι εγκατεστημένοι στη χώρα της έδρας του αναδόχου.

Εντούτοις, όταν η έδρα του αναδόχου ευρίσκεται σε ένα κράτος ΑΚΕ ή σε μια συνδεδεμένη χώρα ή συνδεδεμένο έδαφος, η πληρωμή μπορεί να πραγματοποιηθεί στο νόμισμα κράτους μέλους που διαλέγει ο ανάδοχος υπό τον όρο ότι διατηρεί μονίμως, με την προηγούμενη έγκριση των αρχών του κράτους στο οποίο ευρίσκεται η έδρα του, ανοικτό τραπεζικό λογαριασμό στο κράτος μέλος στο νόμισμα του οποίου θα πραγματοποιηθούν οι πληρωμές.

ΤΜΗΜΑ II

ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΕΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ

Άρθρο 49

1. Οι αποφάσεις για αναλήψεις ποσών του ΕΤΑ λαμβάνονται σύμφωνα με τους όρους των σχετικών διατάξεων της σύμβασης και τις διαδικασίες που προβλέπονται στα άρθρα 18 έως 21 της εσωτερικής συμφωνίας, όσον αφορά τη βοή-

θεια που διαχειρίζεται η Επιτροπή, και στα άρθρα 22 και 23 της συμφωνίας, όσον αφορά τη βοήθεια που διαχειρίζεται η Τράπεζα.

2. Η σύμβαση χρηματοδότησης και η σύμβαση δανειοδότησης που αναφέρονται στο άρθρο 222 της σύμβασης καθορίζουν το ύψος της χρηματοδοτικής υποχρέωσης του ΕΤΑ για καθεμιά από τις εν λόγω δραστηριότητες.

3. Καμιά δαπάνη που υπερβαίνει το ύψος αυτό δεν μπορεί να επιδαρύνει το ΕΤΑ, εάν δεν έχει αποτελέσει αντικείμενο απόφασης για συμπληρωματική ανάληψη υποχρεώσεων υπό τους όρους που αναφέρονται στα άρθρα 21 έως 24 της εσωτερικής συμφωνίας και στο άρθρο 59 του παρόντος δημοσιονομικού κανονισμού. Η αίτηση συμπληρωματικής ανάληψης υποχρεώσεων απευθύνεται στην Επιτροπή και εξετάζεται υπό τους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 223 της σύμβασης.

ΤΜΗΜΑ III

ΕΙΔΙΚΑ ΔΑΝΕΙΑ

Άρθρο 50

1. Κάθε απόφαση για τη χορήγηση ειδικού δανείου καθορίζει τα όρια της ανάληψης υποχρεώσεων της Κοινότητας. Οι σχετικές με τα δάνεια αυτά συμβάσεις, οι οποίες συντάσσονται από κοινού με την Τράπεζα για τα σημεία που την αφορούν, συνάπτονται από την Επιτροπή εξ ονόματος της Κοινότητας.

2. Τα ποσά των πιστώσεων που αντιστοιχούν σε κάθε χορηγούμενο δάνειο εκφράζονται σε ECU. Εάν στη συνέχεια μια πίστωση ακυρωθεί πριν από την εν όλω ή εν μέρει πραγματοποίηση των σχετικών καταβολών, καθένα από τα μέρη του δανείου που δεν καταβλήθηκε θεωρείται ότι δεν έχει χορηγηθεί.

3. Τα δάνεια καταβάλλονται είτε σε ECU είτε στο ή στα καθοριζόμενα από την Επιτροπή νομίσματα των κρατών μελών ύστερα από συνεννόηση με το δανειολήπτη.

4. Τα ποσά που οφείλονται στην Κοινότητα έναντι των χορηγηθέντων ειδικών δανείων συγκεντρώνονται από την Τράπεζα για λογαριασμό της Κοινότητας βάσει εντολής την οποία κοινοποιεί η Επιτροπή στην Τράπεζα, σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 53.

5. Τα προς επιστροφή ποσά και οι καταβολές τόκων που οφείλονται έναντι των χορηγηθέντων ειδικών δανείων εκφράζονται σε ECU. Οι επιστροφές και οι καταβολές των τόκων πραγματοποιούνται είτε σε ECU είτε σε ένα ή σε περισσότερα νομίσματα των κρατών μελών που επιλέγονται από το δανειολήπτη.

6. Οι τιμές μετατροπής της ECU σε νομίσματα των κρατών μελών για την πληρωμή των ποσών που οφείλονται για επιστροφές, τόκους και τυχόν οφειλόμενες προμήθειες είναι οι τιμές που ισχύουν κατά τη δέκατη ημέρα πριν από την πληρωμή.

Άρθρο 51

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 184 της σύμβασης, τα εκτελεστικά μέτρα που αφορούν τα ειδικά δάνεια εφαρμόζονται επίσης στην ενίσχυση που χορηγείται από το ειδικό ταμείο χρηματοδότησης υπέρ του μεταλλευτικού τομέα.

ΤΜΗΜΑ IV

ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΚΑ ΚΕΦΑΛΑΙΑ

Άρθρο 52

1. Κάθε απόφαση παροχής επιχειρηματικών κεφαλαίων προσδιορίζει κατά περιοριστικό τρόπο την υποχρέωση και τη χρηματική ευθύνη της Κοινότητας, καθώς και την έκταση των δικαιωμάτων επί της εταιρείας την οποία αφορούν οι πράξεις αυτές.

Οι συστατικές πράξεις των εργασιών επιχειρηματικών κεφαλαίων συναρμολογούνται από την Τράπεζα υπό την ιδιότητά της ως εντολοδόχου της Κοινότητας.

2. Η Τράπεζα διαχειρίζεται, ως εντολοδόχος της Κοινότητας και για λογαριασμό της, τις πράξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες αποτελούν αντικείμενο απόφασης χρηματοδότησης εκ μέρους του διοικητικού συμβουλίου της Τράπεζας.

3. Όταν πραγματοποιείται εκταμίευση, η Τράπεζα ζητά από την Επιτροπή να καταβάλει σε ECU το αντίτιμο των ποσών που θα καταβληθούν σε εθνικά νομίσματα υπό μορφή επιχειρηματικών κεφαλαίων. Η Επιτροπή καταβάλλει το ποσό σε ECU, το αργότερο 21 ημέρες από την παραλαβή της αίτησης πληρωμής.

Οι ισοτιμίες που χρησιμοποιούνται για τον καθορισμό των ποσών που θα καταβληθούν σε εθνικά νομίσματα είναι οι τιμές που θα επιτύχει η Τράπεζα από τους ανταποκριτές που διεξάγουν τη συναλλαγή. Οι εν λόγω τιμές συναλλάγματος ανακοινώνονται στην Επιτροπή.

4. Τα ποσά που οφείλονται από κέρδη, έσοδα και επιστροφές σχετικά με πράξεις επί επιχειρηματικών κεφαλαίων συγκεντρώνονται από την Τράπεζα για λογαριασμό της Κοινότητας, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 53 του παρόντος δημοσιονομικού κανονισμού.

Άρθρο 53

Τα ποσά που εισπράττει η Τράπεζα είτε ως εξοφλήσεις του κεφαλαίου, τόκους και παρεπόμενα έσοδα από ειδικά δάνεια ή από ενισχύσεις που παρέχονται από το ειδικό ταμείο χρηματοδότησης, είτε ως προϊόντα, έσοδα ή επιστροφές από πράξεις επιχειρηματικού κεφαλαίου, πιστώνονται σε ειδικό λογαριασμό στο όνομα της Κοινότητας για λογαριασμό των κρατών μελών κατ' αναλογία προς τις συνεισφορές τους στο ΕΤΑ. Ο λογαριασμός αυτός εκφράζεται σε ECU· αρμόδια για τη διαχείρισή τους είναι η Τράπεζα, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 9 της εσωτερικής συμφωνίας. Η Τράπεζα θα συμφωνήσει με τα κράτη μέλη σχετικά με τις πληροφορίες που θα παρέχει για το λογαριασμό αυτό.

Οι τεχνικές λεπτομέρειες—όσον αφορά τόσο τη διαχείριση των λογαριασμών αυτών όσο και τον καθορισμό του ύψους των επιτοκίων επί των λογαριασμών αυτών—καθορίζονται από το Συμβούλιο και την Τράπεζα σε συμφωνία με την Επιτροπή.

ΤΜΗΜΑ V

ΕΠΙΔΟΤΟΥΜΕΝΑ ΔΑΝΕΙΑ ΤΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ

Άρθρο 54

1. Σύμφωνα με το άρθρο 196 της σύμβασης, το συνολικό ποσό των επιδοτήσεων επιτοκίου κάθε δανείου της Τράπεζας υπολογίζεται σε ECU με βάση το σύνθετο επιτόκιο το οποίο καθορίζεται κατά τη διαδικασία που προβλέπεται στην κατωτέρω παράγραφο 3 στοιχείο iii).

2. Κατά την υπογραφή κάθε σύμβασης δανείου, η Τράπεζα γνωστοποιεί στην Επιτροπή το προβλεπόμενο συνολικό ποσό της επιδότησης επιτοκίου εκφρασμένο σε ECU.

3. Κατά την ημερομηνία κάθε εκταμίευσης, η Τράπεζα ζητεί από την Επιτροπή την πληρωμή της σχετικής με τη δόση επιδότησης επιτοκίου, η οποία υπολογίζεται με βάση:

- i) το αντίτιμο σε ECU των ποσών των νομισμάτων στα οποία πραγματοποιήθηκε η εκταμίευση, σύμφωνα με τις ισοτιμίες μεταξύ αυτών των νομισμάτων και της ECU, οι οποίες δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* και ισχύουν κατά την ημερομηνία κατά την οποία καθορίζεται το προς εκταμίευση ποσό, ημερομηνία η οποία γνωστοποιείται στην Επιτροπή,
- ii) την εφαρμογή του ποσοστού της επιδότησης επιτοκίου στο φθίνον ετήσιο υπόλοιπο του κεφαλαίου που οφείλεται σε κάθε ημερομηνία εξόφλησης,
- iii) την παρούσα αξία της επιδότησης επιτοκίου της εν λόγω εξόφλησης του δανείου. Ο υπολογισμός της παρούσας αξίας πραγματοποιείται με βάση σύνθετο επιτόκιο το οποίο ισούται με το ετήσιο επιτόκιο που θα λάμβανε στην πραγματικότητα η Τράπεζα στο ή στα νομίσματα που χρησιμοποιούνται για την εν λόγω εκταμίευση, εάν το επιτόκιο του δανείου δεν επιδοτείτο. Αυτό το σύνθετο επιτόκιο μειώνεται κατά τέσσερα δέκατα μιας ποσοστιαίας μονάδας.

4. Η Επιτροπή καταβάλλει σε ECU το ποσό της επιδότησης, της οποίας η αναγωγή στην παρούσα αξία έχει υπολογιστεί σύμφωνα με τη μέθοδο που περιγράφεται στην παράγραφο 3, εντός 21 ημερών από τη λήψη της αίτησης για πληρωμή. Η ημερομηνία υπολογισμού της αξίας είναι η ημερομηνία της εκταμίευσης της αντίστοιχης δόσης του δανείου.

5. Σε περίπτωση που το σύνολο ενός δανείου με επιδοτούμενο επιτόκιο εξοφληθεί πριν από τη λήξη του, η Τράπεζα καταβάλλει στην Επιτροπή, σε κάθε συμβατική ημερομηνία εξόφλησης που ακολουθεί την πρόωρη εξόφληση—σε καθένα από τα σχετικά νομίσματα— ένα τμήμα της επιδότησης που δεν έχει αναχθεί στην παρούσα αξία και το οποίο υπολογίζεται σύμφωνα με το στοιχείο ii) της παραγράφου 3. Όταν εξοφλείται μέρος μόνον ενός παρομοίου δανείου, η Τράπεζα καταβάλλει στην Επιτροπή σε κάθε συμβατική ημερομηνία εξόφλησης που ακολουθεί την πρόωρη εξόφληση—σε καθένα από τα σχετικά νομίσματα— ένα τμήμα της επιδότησης που δεν έχει αναχθεί στην παρούσα αξία και το οποίο υπολογίζεται κατ' αναλογία προς τη σχέση του πρόω-

ρα εξοφλούμενου ποσού ως προς το εναπομένον πριν από την πρόωρη εξόφληση υπόλοιπο.

6. Τα ποσά που επιστρέφονται στην Επιτροπή καταλογίζονται μέχρι του προβλεπόμενου στο άρθρο 4 της εσωτερικής συμφωνίας ποσού των 210 εκατομμυρίων ECU για τη χρηματοδότηση των επιδοτήσεων επιτοκίου.

7. Όλες οι προβλεπόμενες στο άρθρο αυτό πληρωμές πραγματοποιούνται σε ECU.

ΤΜΗΜΑ VI

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΣΤΑΘΕΡΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΩΝ ΕΞΟΔΩΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΕΞΑΓΩΓΕΣ

Άρθρο 55

1. Η Επιτροπή διαχειρίζεται τους πόρους που διατίθενται ετησίως για το σύστημα Stabex, όπως προβλέπεται στο άρθρο 153 της σύμβασης, σύμφωνα με τις ακόλουθες διαδικασίες:

- i) το ήμισυ κάθε ετήσιας δόσης μεταφέρεται, την 1η Απριλίου και την 1η Ιουλίου κάθε έτους, από τους λογαριασμούς που προβλέπονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 του παρόντος δημοσιονομικού κανονισμού σε ειδικό τοκοφόρο λογαριασμό. Πάντως, η πρώτη μεταφορά κάθε έτους μειώνεται κατά το ποσό των προπληρωμών που έχουν ενδεχομένως χορηγηθεί κατά τον προηγούμενο χρόνο δυνάμει του άρθρου 155 παράγραφος 1 της σύμβασης. Τα ποσά που οφείλονται στο λογαριασμό Stabex κατά το ημερολογιακό έτος, κατά το οποίο αρχίζει να ισχύει η σύμβαση, μεταφέρονται στο λογαριασμό του Stabex κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος δημοσιονομικού κανονισμού· καθίστανται δε απαιτήτα από τις ανωτέρω αναφερόμενες ημερομηνίες,
- ii) τα ποσά του λογαριασμού Stabex, στα οποία περιλαμβάνονται οι τόκοι, χρησιμοποιούνται για τη χρηματοδότηση των μεταφορών που προβλέπονται στο τμήμα III τίτλος II κεφάλαιο 1 της σύμβασης,
- iii) οποιαδήποτε ποσά απομένουν στο λογαριασμό Stabex στο τέλος κάθε ημερολογιακού έτους μεταφέρονται αυτομάτως στο επόμενο έτος.

2. Η συμφωνία μεταφοράς που αναφέρει το άρθρο 170 της σύμβασης προσδιορίζει τα νομίσματα στα οποία θα γίνει η μεταφορά του ποσού αυτού, την ημερομηνία της αναφοράς που θα χρησιμοποιηθεί για τον καθορισμό της τιμής μετατροπής της ECU στα εν λόγω νομίσματα καθώς και, εφόσον χρειάζεται, τις προϋποθέσεις για την ανασύσταση των πόρων που έχουν διατεθεί για το σύστημα σταθεροποίησης το οποίο αναφέρεται στον τίτλο II του τρίτου μέρους της σύμβασης.

Άρθρο 56

Σε περίπτωση προκαταβολικής χρησιμοποίησης της δόσης του επόμενου έτους, όπως προβλέπεται στο άρθρο 155 της σύμβασης, οι προκαταβολές που αναφέρονται στο άρθρο 170 παράγραφος 1 της σύμβασης, μειώνονται κατ' αναλογία.

Άρθρο 57

1. Η Επιτροπή ενημερώνει το Συμβούλιο ανά τρίμηνο σχετικά με την οικονομική κατάσταση του συστήματος.
2. Τα στοιχεία που αναφέρονται στην παράγραφο 1 συμπληρώνονται ή ενημερώνονται κάθε φορά που στα κράτη μέλη υποβάλλονται προτάσεις μεταφοράς.

ΤΜΗΜΑ VII

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ

Κεφάλαιο I

Ο κύριος διατάκτης

Άρθρο 58

1. Ο κύριος διατάκτης του ETA, για τον οποίο γίνεται λόγος στο άρθρο 226 της σύμβασης, παίρνει όλα τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή των διατάξεων των άρθρων 232 έως 238 της σύμβασης.

Στις περιπτώσεις που το κρίνει σκόπιμο, ο κύριος διατάκτης συμβουλευεται εμπειρογνώμονες, τους οποίους επιλέγει λαμβάνοντας υπόψη τις ικανότητές τους σε τεχνικά θέματα και την ανεξαρτησία τους έναντι των επιχειρήσεων, που ενδιαφέρονται για την ανάθεση των συμβάσεων.

2. Πριν από τη δημοσίευση της προκήρυξης της δημοπρασίας, ο κύριος διατάκτης φροντίζει ώστε οι φάκελοι των προσκλήσεων υποβολής προσφορών να μην περιλαμβάνουν διατάξεις που εισάγουν άμεσες ή έμμεσες διακρίσεις. Ο διατάκτης φροντίζει επίσης ώστε η σύγκριση των προσφορών να γίνεται με ισότιμους όρους και φροντίζει κυρίως οι εισαγωγικοί δασμοί ή οι φόροι, που επιβάλλει το δικαιούχο κράτος, χώρα ή έδαφος, να μη συνιστούν εμπόδιο για τη συμμετοχή στις δημοπρασίες.

3. Ο κύριος διατάκτης μπορεί να αναστείλει τη δημοσίευση μιας προκήρυξης δημοπρασίας, όταν κρίνεται ότι πρέπει να γίνουν διορθώσεις στη συγγραφή υποχρεώσεων ή στα αντίστοιχα τεύχη, που ελέχουν τη θέση της. Προς το σκοπό αυτό, ο διατάκτης κοινοποιεί τις παρατηρήσεις του στις αρμόδιες αρχές του δικαιούχου κράτους, χώρας ή εδάφους.

Άρθρο 59

Ο κύριος διατάκτης λαμβάνει τις αποφάσεις για τις συμπληρωματικές αναλήψεις υποχρεώσεων, οι οποίες απαιτούνται για την ενδεχόμενη κάλυψη της υπέρβασης του κόστους ενός έργου ή προγράμματος, σύμφωνα με όσα προβλέπονται στο άρθρο 223 της σύμβασης στις περιπτώσεις που η υπέρβαση είναι ίση ή κατώτερη από το όριο του 15 % της αρχικής ανάληψης υποχρέωσης, που είχε καθορισθεί στην απόφαση χρηματοδότησης. Στις περιπτώσεις που η υπέρβαση είναι μεγαλύτερη από το όριο του 15 %, εφαρμόζονται οι διαδικασίες των άρθρων 18 έως 21 της εσωτερικής συμφωνίας για τη σχετική απόφαση χρηματοδότησης.

Άρθρο 60

1. Ο κύριος διατάκτης λαμβάνει όλα τα μέτρα, ώστε να εξασφαλισθεί ότι οι εθνικοί διατάκτες εκτελούν τα καθήκοντά τους, για τα οποία φέρουν ευθύνη βάσει των άρθρων 216 παράγραφος 4 και 227 της σύμβασης, και για να εξασφαλισθεί ιδίως ότι συμμορφώνονται με τις διατάξεις του παρόντος δημοσιονομικού κανονισμού όσον αφορά την ανάληψη, την εκκαθάριση και την εντολή πληρωμής των δαπανών.

2. Όταν ο κύριος διατάκτης του ETA λαμβάνει γνώση ότι καθυστερεί η διεκπεραίωση των διαδικασιών που έχουν σχέση με τα χρηματοδοτούμενα από το ETA έργα, προβαίνει σε όλες τις απαραίτητες επαφές, από κοινού με τον εθνικό διατάκτη, για την αντιμετώπιση της κατάστασης.

3. Εάν, για οποιοδήποτε λόγο, οι υπηρεσίες έχουν μεν παρασχεθεί, σημειώνεται όμως παρατεταμένη καθυστέρηση κατά την εκκαθάριση, εντολή πληρωμής ή η πληρωμή προκαλεί δυσχέρειες, που είναι ενδεχόμενο να θέσουν σε κίνδυνο την πλήρη εκτέλεση της σύμβασης, ο κύριος διατάκτης μπορεί να λάβει όλα τα δέοντα μέτρα για να τερματισθούν οι δυσχέρειες αυτές, να αντιμετωπισθούν, αν υπάρχει λόγος, οι οικονομικές συνέπειες της κατάστασης που προέκυψε με τον τρόπο αυτό και, γενικότερα, για να καταστεί δυνατή η ολοκλήρωση του έργου, των έργων ή προγραμμάτων, με τους καλύτερους οικονομικούς όρους. Ο κύριος διατάκτης ενημερώνει όσο το δυνατό ταχύτερα τον εθνικό διατάκτη, σχετικά με τα μέτρα που έχουν ληφθεί. Αν η Επιτροπή καταβάλει με την προαναφερόμενη διαδικασία τις πληρωμές άμεσα στο δικαιούχο της σύμβασης ή η Κοινότητα υποκαθίσταται αυτοδικαίως στις αντίστοιχες απαιτήσεις που έχει ο δικαιούχος, υπό την ιδιότητα του πιστωτή, έναντι των εθνικών αρχών.

Κεφάλαιο II

Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής

Άρθρο 61

Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων του, ο εκπρόσωπος της Επιτροπής τηρεί τις διατάξεις του παρόντος δημοσιονομικού κανονισμού, σύμφωνα με όσα προβλέπονται στο άρθρο 228 της σύμβασης.

Άρθρο 62

Κατά την εκτέλεση των εργασιών που χρηματοδοτούνται από το ETA, ο εκπρόσωπος ελέγχει επιτόπου, βασιζόμενος στα τηρούμενα στοιχεία, κατά πόσο το εκτελούμενο έργο ή οι παρεχόμενες υπηρεσίες τελούν σε αντιστοιχία με τις περιγραφές τους, όπως περιλαμβάνονται στις συμβάσεις χρηματοδότησης, στις συμβάσεις δανειοδότησης ή τις άλλες συμβάσεις ή εκτιμήσεις της δαπάνης.

Άρθρο 63

Ο εκπρόσωπος οφείλει να λογοδοτήσει στην Επιτροπή, σε περίπτωση που δεν τηρήσει τις διατάξεις του παρόντος δημοσιονομικού κανονισμού, ή σε περίπτωση παραπτώματος ή βαρείας αμέλειας κατά την εκτέλεση των καθηκόντων του.

Κεφάλαιο III

Άρθρο 65

Ο εντεταλμένος φορέας πληρωμής

Άρθρο 64

Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων του, ο κατ' εξουσιοδότηση πληρωτής οφείλει να τηρεί τον παρόντα δημοσιονομικό κανονισμό, σύμφωνα με όσα καθορίζονται στο άρθρο 229 της σύμβασης.

Σε περίπτωση που δεν τηρήσει τις ισχύουσες διατάξεις, καθώς και σε περίπτωση παραπτώματος ή βαρείας αμέλειας που συνεπάγονται οικονομική ζημία για την Κοινότητα, ο κατ' εξουσιοδότηση πληρωτής θα θεωρηθεί υπεύθυνος από δημοσιονομικής πλευράς, σύμφωνα με τους όρους και τη διαδικασία που έχουν καθορισθεί στη σύμβαση που τον συνδέει με την Επιτροπή.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΑΠΟΛΟΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΩΝ

Άρθρο 66

1. Η Επιτροπή καταρτίζει, το αργότερο μέχρι τις 15 Απριλίου κάθε έτους, ένα δημοσιονομικό ισολογισμό ενεργητικού και παθητικού του ΕΤΑ μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου του προηγούμενου έτους και κατάσταση των πηγών και χρήσεων των πόρων μετά την ημερομηνία κατάρτισης του προηγούμενου δημοσιονομικού ισολογισμού.

2. Οι δημοσιονομικές καταστάσεις για τις οποίες γίνεται λόγος στην παράγραφο 1, πρέπει να συνοδεύονται από πίνακα εσόδων όπου θα αναφέρονται:

- τα προβλεπόμενα έσοδα για το οικονομικό έτος,
- οι τροποποιήσεις των προβλεπομένων εσόδων,
- τα δικαιώματα που έχουν βεβαιωθεί κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους,
- τα ποσά που απομένουν προς είσπραξη, στο τέλος του οικονομικού έτους,
- τα πρόσθετα έσοδα.

Άρθρο 68

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 29 παράγραφος 4 της εσωτερικής συμφωνίας, η Επιτροπή διαβιβάζει τον δημοσιονομικό ισολογισμό, την κατάσταση των πηγών και χρήσεων των πόρων και το λογαριασμό διαχείρισης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και στο Ελεγκτικό Συνέδριο, το αργότερο μέχρι τις 15 Απριλίου του επόμενου οικονομικού έτους.

Άρθρο 69

Το Ελεγκτικό Συνέδριο και τα μέλη του δύνανται να επικουρούνται από υπαλλήλους του Συνεδρίου, κατά τη διεκπεραίωση της αποστολής τους.

Στην περίπτωση αυτή, το Ελεγκτικό Συνέδριο ή ένα από τα μέλη του κοινοποιεί στις αρχές με τις οποίες συνεργάζονται οι υπάλληλοι αυτοί ποια είναι τα καθήκοντα που τους έχουν ανατεθεί.

Άρθρο 70

Άρθρο 67

1. Για κάθε οικονομικό έτος, η Επιτροπή καταρτίζει, το αργότερο μέχρι τις 15 Απριλίου του επόμενου έτους, λογαριασμό διαχείρισης για το ΕΤΑ.

2. Ο λογαριασμός διαχείρισης περιλαμβάνει:

α) πίνακα εσόδων με τα στοιχεία που αναφέρονται στην παράγραφο του άρθρου 66·

β) πίνακες δαπανών οι οποίοι περιλαμβάνουν:

- πίνακα στον οποίο αναφέρονται οι αποφάσεις που έλαβε η Επιτροπή ή το Συμβούλιο κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους, καθώς και πίνακα που απεικονίζει τη συνολική κατάσταση των βεβαιωμένων υποχρεώσεων,
- πίνακα που απεικονίζει την κατάσταση των πιστώσεων οι οποίες γίνονται κατ' εξουσιοδότηση, καθώς και των εντολών πληρωμής κατά το οικονομικό έτος, καθώς και πίνακα που απεικονίζει τη συνολική κατάσταση των πιστώσεων που γίνονται κατ' εξουσιοδότηση και των εντολών πληρωμής που έχουν εκτελεσθεί.

3. Οι πίνακες που προβλέπονται στην παράγραφο 2 συνοδεύονται από συνοπτική κατάσταση στην οποία αναφέρεται κάθε δικαιούχος χώρα ή έδαφος, καθώς και το αθροιστικό ποσό των αποφάσεων ανάληψης υποχρεώσεων που έχουν ληφθεί, των πιστώσεων που έχουν χορηγηθεί κατ' εξουσιοδότηση και των εντολών πληρωμής που έχουν εκτελεσθεί.

1. Ο έλεγχος που διεξάγεται από το Ελεγκτικό Συνέδριο βασίζεται σε έγγραφα και, όποτε αυτό είναι αναγκαίο, γίνεται επί τόπου. Ο έλεγχος αφορά εργασίες και σχέδια που χρηματοδοτούνται από πόρους του ΕΤΑ, τους οποίους διαχειρίζεται η Επιτροπή, και σκοπός του είναι να διαπιστωθεί η νομιμότητα και η κανονικότητα των εσόδων και δαπανών ως προς τις εφαρμοστέες διατάξεις, αλλά και να εξακριβωθεί η χρηστή δημοσιονομική διαχείριση.

2. Το Ελεγκτικό Συνέδριο μπορεί να συμβουλευέται, κατά την εκτέλεση των καθηκόντων του, όλα τα έγγραφα και πληροφορίες, που αφορούν τη δημοσιονομική διαχείριση των υπηρεσιών που υπόκεινται στον έλεγχό τους, σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στην παράγραφο 4. Στην εξουσία του εναπόκειται να καλέσει σε εξέταση κάθε υπάλληλο που φέρει ευθύνη για τις πράξεις επί των εσόδων και των δαπανών και να χρησιμοποιήσει όλες τις ελεγκτικές διαδικασίες που προσιδιάζουν σε αυτές τις υπηρεσίες.

3. Το Ελεγκτικό Συνέδριο μεριμνά ώστε να ελέγχεται η αντιστοιχία όλων των κατατεθειμένων αξιών και μετρητών με τις αποδείξεις που έχουν υπογράψει οι αποδέκτες των καταθέσεων. Το Ελεγκτικό Συνέδριο μπορεί να κάνει το ίδιο τους σχετικούς ελέγχους.

4. Η Επιτροπή παρέχει στο Ελεγκτικό Συνέδριο κάθε διευκόλυνση, αλλά και κάθε πληροφορία που το Συνέδριο ενδεχομένως θεωρεί αναγκαία για την εκτέλεση των καθηκόντων του. Η Επιτροπή θέτει ιδίως στη διάθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου όλα τα έγγραφα που αφορούν τη σύνταξη

και εκτέλεση των συμβάσεων, καθώς και όλους τους λογαριασμούς ταμείου ή υλικών, όλα τα λογιστικά ή δικαιολογητικά έγγραφα, καθώς επίσης και τα διοικητικά έγγραφα που σχετίζονται με αυτά, όλα τα σχετικά έγγραφα με τα έσοδα και τις δαπάνες, όλες τις καταστάσεις απογραφής, καθώς και όλους τους πίνακες και οργανογράμματα των υπηρεσιών, που το Ελεγκτικό Συνέδριο κρίνει ενδεχομένως αναγκαία.

Προς το σκοπό αυτό, οι υπάλληλοι που υπόκεινται στον έλεγχο του Ελεγκτικού Συνεδρίου υποχρεούνται ιδίως:

- α) να θέτουν στη διάθεση του ελέγχου τα δικαιολογητικά στοιχεία που αφορούν τη διαχείριση, τα οποία είναι κατατεθειμένα σ' αυτούς, καθώς και κάθε διδλίο, μητρώο και άλλα έγγραφα που έχουν σχέση με αυτά·
- β) να επιδεικνύουν την αλληλογραφία ή κάθε άλλο έγγραφο που απαιτείται για την πλήρη διεκπεραίωση των ελέγχων.

Μόνον το Ελεγκτικό Συνέδριο μπορεί να ζητήσει να του χορηγηθούν οι πληροφορίες, που αναφέρονται στο στοιχείο β).

Το Ελεγκτικό Συνέδριο έχει την εξουσία να ελέγχει όλα τα έγγραφα που αφορούν τα έσοδα και τις δαπάνες του ΕΤΑ, τα οποία τηρούν οι υπηρεσίες της Επιτροπής και ιδίως οι υπηρεσίες που έχουν την ευθύνη των αποφάσεων για τα εν λόγω έσοδα και δαπάνες.

Άρθρο 71

1. Το Ελεγκτικό Συνέδριο κοινοποιεί στην Επιτροπή τις παρατηρήσεις που θεωρεί σκόπιμο να συμπεριληφθούν στην ετήσια έκθεση, του άρθρου 206α της συνθήκης, το αργότερο μέχρι τις 15 Ιουλίου κάθε έτους. Οι παρατηρήσεις αυτές έχουν εμπιστευτικό χαρακτήρα.

Η Επιτροπή διαβιβάζει τις απαντήσεις της στο Ελεγκτικό Συνέδριο, το αργότερο μέχρι τις 31 Οκτωβρίου του αντίστοιχου έτους.

2. Η ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου περιλαμβάνει τις εκτιμήσεις του σχετικά με τη χρηστή δημοσιονομική διαχείριση.

3. Το Ελεγκτικό Συνέδριο μπορεί επίσης οποτεδήποτε να υποβάλλει τις παρατηρήσεις του επί συγκεκριμένων θεμά-

των και να γνωμοδοτεί έπειτα από αίτηση ενός των οργάνων της Κοινότητας.

Άρθρο 72

Το αργότερο μέχρι τις 30 Νοεμβρίου κάθε έτους, το Ελεγκτικό Συνέδριο διαβιβάζει την ετήσια έκθεσή του, μαζί με τις απαντήσεις της Επιτροπής, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή και φροντίζει για τη δημοσίευσή τους στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 73

1. Έπειτα από σύσταση του Συμβουλίου, που λαμβάνεται με ειδική πλειοψηφία, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο απαλλάσσει την Επιτροπή, πριν από τις 30 Απριλίου του επομένου έτους, από την ευθύνη για τη δημοσιονομική διαχείριση του ΕΤΑ για το προηγούμενο έτος, σύμφωνα με όσα προβλέπονται στο άρθρο 29 παράγραφος 3, της εσωτερικής συμφωνίας.

2. Ο δημοσιονομικός ελεγκτής λαμβάνει υπόψη του τις παρατηρήσεις που περιέχονται στη σχετική απόφαση απαλλαγής.

3. Η Επιτροπή λαμβάνει όλα τα ενδεδειγμένα μέτρα για να συμμορφωθεί προς τις παρατηρήσεις που περιέχονται στη σχετική απόφαση απαλλαγής. Η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση, έπειτα από αίτηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ή του Συμβουλίου, σχετικά με τα μέτρα που έλαβε εν συνεχεία των παρατηρήσεων αυτών και ιδίως σχετικά με τις οδηγίες που έδωσε στις υπηρεσίες της, που είναι υπεύθυνες για τη διαχείριση του ΕΤΑ. Οι εν λόγω εκθέσεις διαβιβάζονται επίσης στο Ελεγκτικό Συνέδριο.

4. Με την επιφύλαξη όσων προβλέπονται στη δεύτερη περίοδο της παραγράφου 3, η Επιτροπή υποχρεούται να εκθέσει λεπτομερώς τα μέτρα που έλαβε υπό το φως των παρατηρήσεων που περιέχονται στη σχετική απόφαση απαλλαγής, σε παράρτημα που επισυνάπτεται στο λογαριασμό διαχείρισης για το επόμενο οικονομικό έτος.

5. Ο ισολογισμός, η κατάσταση των πηγών και χρήσεων των πόρων και ο λογαριασμός διαχείρισης κάθε οικονομικού έτους, καθώς και η σχετική απόφαση απαλλαγής δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

ΤΙΤΛΟΣ V

ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 74

Οι παραπομπές στις διατάξεις της σύμβασης που περιέχονται στον παρόντα δημοσιονομικό κανονισμό, λογίζεται ότι ανατρέχουν στις αντίστοιχες διατάξεις της απόφασης, όπως απεικονίζονται στο παράρτημα με εξαίρεση τις ρητά καθοριζόμενες περιπτώσεις.

Άρθρο 75

Ο παρών δημοσιονομικός κανονισμός ισχύει για το ίδιο χρονικό διάστημα που ισχύει και η εσωτερική συμφωνία.

Βρυξέλλες, 11 Νοεμβρίου 1986.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

C. PATTEN

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αντιστοιχία μεταξύ των διατάξεων της σύμβασης, στις οποίες αναφέρεται ο δημοσιονομικός κανονισμός, και των διατάξεων της απόφασης

Άρθρο της σύμβασης	Άρθρο της απόφασης
153	89
155	91
170 παράγραφος 1	105 παράγραφος 1
196	129
222	152
223	153
226 παράγραφος 1	156 παράγραφος 1
227 παράγραφος 4	157 παράγραφος 4
228	158
229	159
230	160
232	162
ως	ως
238	168
234 σημείο 3	164 σημείο 3

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

**Διορθωτικό της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της
Λαϊκής Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης σχετικά με την αλιεία στα ανοιχτά της Μαδαγασκάρης**

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 73 της 18ης Μαρτίου 1986)

Σελίδα 30, παράρτημα, σημείο 8:

- αντί:** «8. Οι αλιευτικές ζώνες που είναι προσιτές στα σκάφη της Κοινότητας καλύπτουν τη συνολική έκταση των υδάτων που είναι υπό τη δικαιοδοσία της Μαδαγασκάρης πέρα από δύο ναυτικά μίλια. Τα σκάφη που αλιεύουν τα μαλακόστρακα στα θαλάσσια ύδατα δεν μπορούν να ασκήσουν τις δραστηριότητές τους σε βάθος μεγαλύτερο από την ισοθαλή, 200 μέτρα.»
- διάβαζε:** «8. Οι αλιευτικές ζώνες που είναι προσιτές στα σκάφη της Κοινότητας καλύπτουν τη συνολική έκταση των υδάτων που είναι υπό τη δικαιοδοσία της Μαδαγασκάρης πέρα από δύο ναυτικά μίλια. Τα σκάφη που αλιεύουν τα μαλακόστρακα στα θαλάσσια ύδατα δεν μπορούν να ασκήσουν τις δραστηριότητές τους σε βάθος μικρότερο από την ισοθαλή, 200 μέτρα.»
-